

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 134

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (051) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—
Ausland: jährlich Fr. 38.—, halbjährlich Fr. 21.—, vierteljährlich Fr. 12.— (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 5.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (051) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 5 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 133622—133642.
René Colau & Cie. S. A. en liq. Zürich.
Gleitschalung System Macdonald Aktiengesellschaft, Bern.
Sarasin Söhne Aktiengesellschaft, Basel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1950. Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1950.
Einfuhr von Frühhartkartoffeln. Importation de pommes de terre hâtives. Importazione di patate primaticce.
Maroc français: Réglementation de l'exportation.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Das Obergericht des Eidgenössischen Standes Zürich, II. Zivil-Kammer, hat mit Beschluss vom 6. September 1949 den Aufruf des nachstehend bezeichneten Schuldbriefes bewilligt:

Namenschuldbrief von ursprünglich Fr. 1400, datiert den 22. August 1894, reduziert auf Fr. 1000, ursprünglich lastend auf Wohnhaus mit Krautgärtchen in Bertschikon-Gossau, nebst zirka 16 Aren Wiesen im Bodenholz-Gossau, welche letztere mit 13. November 1909 entlassen (Grundprotokoll Gossau, Band 73, Seite 564; ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Joseph Rausch, geb. 1859, von Geispolsheim-Elsass; ursprüngliche Gläubigerin: Schweizerische Volksbank, in Wetzikon; heutige Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Frau Wwe. Anna Rosa Hartmann, geb. Werfeli, geb. 1883, in Bertschikon-Gossau [Zürich]).

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, so wird der Schuldbrief seinerzeit als kraftlos erklärt.

Hinwil, den 12. Oktober 1949.

(W 231)

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil,
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Spörri.

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Obligationen der Union, Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft, in Olten, werden hiemit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

Nr.	Beitrag:	Ausgestellt auf:	Datum der Ausstellung:
A. Garantie-Obligationen			
Lit. D 10237	Fr. 500.—	H. Bosshard, Nessau	31. März 1947
Lit. D 3224	Fr. 500.—	Willi Kaufmann, Oftringen	30. April 1932
Lit. D 8774	Fr. 500.—	Th. Rickenbacher-Zumbrunn, Zeglingen	17. Mai 1946
Lit. D 3446	Fr. 500.—	M ^{re} Angèle Roulin, Estavayer-le-Lac	31. Aug. 1932
Lit. D 1846	Fr. 500.—	Robert Ringgell, Grandval	14. April 1930
Lit. D 4152	Fr. 500.—	Robert Ringgell, Grandval	5. Mai 1936
Lit. D 2986	Fr. 500.—	Frau Anna Egger-Ott, Wallenstadt	31. Aug. 1931
Lit. D 3898	Fr. 500.—	Louis Richardet, Neuveville	28. Febr. 1935
Lit. D 4397	Fr. 500.—	Louis Richardet, Neuveville	19. Mai 1937
Lit. D 3440	Fr. 500.—	Alphons Schaller, Bundtels	31. Aug. 1932
Lit. D 2560	Fr. 500.—	Fräulein Berta Wuest, Horgen	31. Dez. 1930
Lit. D 1811	Fr. 500.—	Jakob Walser, Zürich	7. April 1930
Lit. D 7091	Fr. 500.—	Jakob Walser, Zürich	15. Juni 1942
Lit. E 987	Fr. 1000.—	Jakob Walser, Zürich	20. Dez. 1929
Lit. E 988	Fr. 1000.—	Jakob Walser, Zürich	20. Dez. 1929
Lit. E 2687	Fr. 1000.—	Jakob Walser, Zürich	21. Mai 1940
Lit. E 3507	Fr. 1000.—	Jakob Walser, Zürich	31. März 1947
Lit. E 1785	Fr. 1000.—	Hans Keller, Heiden	20. März 1930

B. Kassa-Obligationen

Lit. C 6333	Fr. 1000.—	Inhaber, ohne Coupons	9. Juli 1941
Lit. C 6334	Fr. 1000.—	Inhaber, ohne Coupons	9. Juli 1941
Lit. B 3404	Fr. 500.—	Inhaber, mit Coupon per 31. Dezember 1948	8. Sept. 1941

C. Prämien-Obligationen

3343 8300 à	Fr. 100.—	nom., Inhaber	31. Okt. 1923
-------------	-----------	---------------	---------------

Olten, den 12. Oktober 1949.

(W 211)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Grundpfandtitels wird hiemit aufgefordert, diesen Titel binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Schuldbrief vom 31. Juli 1914 zu Fr. 4500, haftend auf Grundbuch Gretzenbach Nr. 852. Gläubigerin: Solothurner Kantonalbank. Schuldner: Scherer Josef, Schreiner, von und in Gretzenbach. (W 22)

Olten, den 12. Oktober 1949.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

Es werden vermisst:

Schuldbrief von Fr. 1500 vom 27. Juni 1913, Wil-Grundbuch Nr. 2, Fol. 294, zugunsten des Armengutes der Gemeinde Schlosswil und lastend auf Grundbuchblättern Nrn. 493, 495 und 769 von Schlosswil.

Schuldbrief von Fr. 4100 vom 28. November 1914, Grundbuchbelege von Schlosswil, Band 1, Fol. 723, und von Zäziwil, Band 1, Fol. 409, zugunsten des Friedrich Lüthi, Schaffeld Oberhühnen und lastend auf Grundbuchblättern von Schlosswil, Nrn. 493, 495, 497, 498 und 769 und von Zäziwil, Nr. 324, der Fritz und Hans Lüthi, Schaffeld, Oberhühnen.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, sie innert der Frist von einem Jahr seit Bekanntmachung dem Richteramt Konolfingen, in Schlosswil, vorzulegen, andernfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (W 3001)

Schlosswil, den 5. Juni 1950.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen: Pflüger.

Le président du Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu d'un engagement de livraison au porteur, N° 153, représentant 25 000 fr. 3/4 obligation Confédération Suisse 1948, émis par l'Union de banques suisses, à La Chaux-de-Fonds, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de ce dernier lieu, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

La Chaux-de-Fonds, le 27 mai 1950.

(W 2811)

Le greffier du Tribunal: A. Greub.

La pretura di Mendrisio ad istanza del sig. avv. Franco Maspoli, in Chiasso, in data 6 maggio 1950 e per incarico degli Eredi fu Carlo Frangi, in Vacallo, diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore, nei rogiti N° 1399 del compianto defunto notaio avv. John Nosedà, già da ed in Vacallo, di 3500 fr. iscritto a R.F. N° 134 del 3 settembre 1920 a produrlo entro il termine di 6 (sei) mesi dalla pubblicazione del presente. Mendrisio, 10 maggio 1950. (W 2592)

Per la pretura di Mendrisio:

Il pretore

Il segretario-aggiunto

F.to: avv. Elvezio Borella.

F.to: A. Colombara.

Kraftloserklärungen — Annulations

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 124, 125 und 127 vom 30. und 31. Mai und 2. Juni 1949, im bernischen Amtsblatt Nr. 43 vom 4. Juni 1949 und im Amtsanzeiger von Interlaken Nr. 22 vom 3. Juni 1949 erschienene Aufforderung wird hiemit gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhanden gekommene Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986 OR, verfügt:

Der Inhaber-Schuldbrief vom 30. April 1919, Grundbuchbelege Serie I, Nr. 4678, von Fr. 1500, haftend auf der Liegenschaft Isenfluh-Grundbuchblatt Nr. 113 des Peter Wyss, Gottliebs sel., Landwirt und Zimmermann, von und in Isenfluh, wird als kraftlos erklärt. (W 306)

Interlaken, den 9. Juni 1950.

Der Gerichtspräsident: Strebel.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Ergänzung.

Jute & Leinen A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1950, Seite 1370). Die Personalien des neuen Verwaltungsratspräsidenten lauten: Werner A. Bindschedler, von Winterthur und Zürich, in Zürich.

19. Mai 1950.

Braunviehzuchtgenossenschaft Stammheimertal, in Unter-Stammheim. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Oktober 1949 eine Genossenschaft zur Förderung der Braunviehzucht. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 25.—. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftpflicht der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder mit dem Kassier Kollektivunterschrift. Oskar Wepfer, von Unter-Stammheim, ist Präsident; Arnold Peter, von Unter-Stammheim, Vizepräsident; Konrad Frei, von Unter-Stammheim, Aktuar; alle in Unter-Stammheim, und Alfred Helbling, von Jona (St. Gallen), in Ober-Stammheim, Kassier. Geschäftslokal: Im Fläsch (bei Präsident Oskar Wepfer).

5. Juni 1950.

Sulzer Haushalt-Artikel AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Mai 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Gegenstand und Zweck sind Fabrikation von und Handel mit Metallwaren, vornehmlich Haushaltartikel aus massiv rostfreiem Stahl, Marke «Acier SULZER Stahl», Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen und Tätigkeit aller andern Geschäfte, welche mit dem Gesellschaftszwecke im Zusammenhang stehen, einschliesslich des Erwerbes und Verkaufes von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 500 und 200 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «G. Leemann», in Zürich, mit Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 13. April 1950, nach der die Aktiven,

einschliesslich Fr. 12 000, Goodwill, Fr. 74 000 und die Passiven Fr. 24 000 betragen, zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Arthur Leemann, von Uetikon am See, in Zürich. Geschäftsdomicil: Schaffhauserstrasse 417 in Zürich 11.

7. Juni 1950. Waren aller Art usw.

Utas G.m.b.H. (Utas S. à r.l.) (Utas Ltd. liability Co.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juni 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck der Gesellschaft sind der Handel mit und der Import und Export von Waren aller Art, ferner die Ausübung von Transit-, Agentur- und Kommissionsgeschäften. Sie kann sich bei andern Unternehmen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Louis Oscar Jean Berner, von Rapperswil, in Zürich 10, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000; Hans Deppeler, von Tegerfelden, in Zürich 6, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, und Daniel Daniels, israelitischer Staatsangehöriger, in Haifa (Israel), mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die drei Gesellschafter Louis Oscar Jean Berner, Hans Deppeler und Daniel Daniels. Geschäftslokal: Schweizerstrasse 21 in Zürich 1.

7. Juni 1950. Luft- und wärmetechnische Anlagen usw.

Luwa A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1950, Seite 138), Fabrikation von luft- und wärmetechnischen Anlagen usw. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Walter Andreas Bechtler, der bereits als Einzelunterschriftsberechtigter eingetragen ist.

7. Juni 1950.

Metallbau A.-G. Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1950, Seite 159). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Hans Carl Bechtler; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

7. Juni 1950. Reise- und Sportartikel.

Robert Gasser, in Zürich (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1932, Seite 899), Reise- und Sportartikel. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzel-firma «Robert Gasser, Inhaberin Frau M. Gasser», in Zürich, erloschen.

7. Juni 1950. Lederwaren, Reise- und Sportartikel.

Robert Gasser, Inhaberin Frau M. Gasser, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Margaretha Gasser geb. Dolp, von Zollikon und Hallau (Schaffhausen), in Zollikon. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzel-firma «Robert Gasser», in Zürich, übernommen. Handel mit und Fabrikation von Lederwaren, Reise- und Sportartikel. Löwenstrasse Nr. 1.

7. Juni 1950. Kurzwaren.

Richard Damm, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1936, Seite 2561), Kurzwaren en gros. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

7. Juni 1950. Holzkohle.

Bachmann & Beyer, Nachf. Th. Beyer, in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 73), Aufbereitung und Handel in Holzkohle usw. Diese Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

7. Juni 1950. Kaffee, Tee.

Armand Stoll, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2978), Handel en gros mit Kaffee und Tee. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Juni 1950. Nähmaschinen, Velos usw.

Emil Bachmann, in Zürich (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1946, Seite 2130), Handel mit Nähmaschinen, Velos usw. Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Mai 1950 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

7. Juni 1950. Reklameberatung usw.

H. Hengstler, in Winterthur (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1947, Seite 243), Reklameberatung usw. Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 3. Mai 1950 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbericht hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

7. Juni 1950. Buchdruckerei.

E. Baer-Suter, in Wetzikon (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1945, Seite 2407), Buchdruckerei. Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

7. Juni 1950.

Buchdruckerei W. Isler-Schwarz, in Wetzikon. Inhaber dieser Firma ist Werner Isler-Schwarz, von Richterswil, in Wetzikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Marie Isler geb. Schwarz, von Richterswil, in Wetzikon. Buchdruckerei. An der Bahnhofstrasse.

7. Juni 1950. Autotransporte.

Klara Hofmann, in Maur. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Klara Hofmann geb. Lopp, von und in Maur. Autotransporte (Sachen). Seeweg.

7. Juni 1950.

Aero-Verlag E. G., in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1648). Robert Pesavento und Gustav Eberhart sind aus der Verwaltung ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Dr. Erich Tilgenkamp führt an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

7. Juni 1950.

Alois Schilter, Elektroinstallateur, bisher in Stans (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1945, Seite 711). Diese Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaber ist Alois Schilter, von Steinerberg (Schwyz), nun in Zürich 4. Elektrische Anlagen. Kurzgasse 5.

7. Juni 1950. Molkerei.

Ad. Siegrist, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1914, Seite 665), Molkerei. Geschäftslokal: Obere Bahnhofstrasse 79.

7. Juni 1950. Textilwaren usw.

Taco A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1950, Seite 183), Textilwaren usw. Die Prokura von Gottfried Troesch ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

8. Juni 1950. Seifen usw.

Franz Siegrist, in Roggwil. Inhaber der Firma ist Franz Siegrist-Stuber, von Vordemwald, in Roggwil (Bern). Fabrikation von Seifen und Schmierseifen.

Bureau Biel

6. Juni 1950. Haushaltsartikel, technische Neuheiten.

F. M. Leuner, in Biel. Inhaber der Firma ist Fritz Max Leuner, von Zürich, in Münsingen. Verkauf en gros und en detail von Haushaltsartikeln und technischen Neuheiten. Plänkestrasse 20.

7. Juni 1950.

Planofabrik Burger & Jacobi A. G. Biel, Schweiz (Fabrique de Pianos Burger & Jacobi S. A. Bienne, Suisse) (Burger & Jacobi Ltd. Piano Manufacture, Bienne, Switzerland) (Fabbrica di Pianoforti Burger & Jacobi S. A., Bienne, Svizzera), in Biel (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1948, Seite 482). Hans Burger, von Biel und Eggwil, in Biel, ist zum Mitglied des Verwaltungsrates ernannt worden. Er führt weiterhin Kollektivprokura zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

7. Juni 1950. Maschinen für die Uhrenfabrikation.

Machor S. A., in Biel, Ankauf von spezifisch zur Uhrenfabrikation dienenden Maschinen und deren Vermietung ins Ausland (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1949, Seite 1527). Walter Lambert-Vogt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde neu ohne Zeichnungsberechtigung gewählt Hans Alexander Wyssbrod, von Bözingen, in Biel. Emile Villeneuve ist als Vizepräsident des Verwaltungsrates und des Direktionskomitees zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen; er bleibt Mitglied. Neu wurde als Vizepräsident des Verwaltungsrates und des Direktionskomitees gewählt René Robert (bisher Mitglied). Armand Schmid und Dr. Max Huber sind aus dem Direktionskomitee ausgeschieden. An ihrer Stelle wurden neu gewählt Maurice Vaucher (bisher Verwaltungsrat) und Sydney de Coulon (bisher Verwaltungsrat). Der Präsident, der Vizepräsident und der Direktor zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Juni 1950. Metzgerei usw.

W. Marbot-Jost, in Biel. Inhaber der Firma ist Werner Marbot-Jost, von Busswil bei Melchnau, in Biel. Metzgerei und Wursterei. Stämpflstrasse 131.

7. Juni 1950. Kasserierwerkstätte.

L. Ardüser, in Biel. Inhaber der Firma ist Léon Ardüser, von Langwies (Graubünden), in Biel. Betrieb einer Kasserierwerkstätte. Logengasse 29 a.

7. Juni 1950. Architekturbureau.

Lori & Dubois in Liq., in Biel, Architekturbureau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2778). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Bureau Burgdorf

7. Juni 1950. Wein, Spirituosen.

Tschabold & Co., in Burgdorf, Wein- und Spirituosenhandlung en gros und en détail, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1950). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz Tschabold und seine Ehefrau Marie Emilie geb. Hofer haben vertraglich Gütertrennung vereinbart.

7. Juni 1950.

Bethli Ramseyer-Niffenegger, Tricot-Mode, in Oberburg (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1949). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau de Courtelary

7. Juni 1950.

Fabriques d'Ebauches Bernoises S. A., succursale de Cortébert (FOSC. du 22 avril 1936, N° 93, page 874), avec siège principal à Bienne. Otto Gautier n'est plus gérant de la dite succursale; ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Delémont

7. Juni 1950. Vieux fers et métaux.

Georges Gygli fils, à Delémont, commerce de vieux fers et métaux (FOSC. du 8 juin 1949, N° 131, page 1528). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

7. Juni 1950. Vieux fers, chiffons, etc.

Fritz Joos, à Delémont. Le chef de la maison est Fritz Joos, de Niederurnen (Glaris), à Delémont. Commerce de vieux fers, métaux et chiffons. Ruelle de l'Ecluse 10.

7. Juni 1950.

Entreprise générale de travaux publics et bâtiments S. A. (ci-devant Paskowsky et Cuttat), à Delémont (FOSC. du 11 mai 1948, N° 108, page 1314). Le conseil d'administration est composé actuellement comme suit: Ami Röthlisberger, à Langnau (Berne), à Glovelier, président (nouveau); Gottfried Hirt-Suter (inscrit jusqu'à présent comme président), membre. Henri Peter ne fait plus partie du conseil d'administration; il a été nommé directeur. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des deux administrateurs et du directeur.

Bureau Interlaken

6. Juni 1950. Spezereien, Kohlen.

Haussener-Feuz, in Wilderswil, Spezerei- und Kohlenhandlung, (SHAB. Nr. 48 vom 28. Februar 1942, Seite 467). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. Juni 1950. Eisen- und Glaswaren, Haushaltsartikel.

Hans Schild, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Hans Schild, von Brienzwiler, in Interlaken. Handel mit Eisen- und Glaswaren und Haushaltsartikeln. Jungfraustrasse 44.

6. Juni 1950. Mercerie, Spezereien.

Hs. Schmocker, in Ringgenberg. Inhaber der Firma ist Hans Schmocker-Imboden, von Habkern, in Ringgenberg (Bern). Mercerie- und Spezerei-handlung. Beir Säge.

6. Juni 1950. Mechanische Werkstätte.

Hans Schild, in Brienzwiler. Inhaber der Firma ist Hans Schild-Eggler, von und in Brienzwiler. Mechanische Werkstätte. In der Stempfl.

6. Juni 1950. Lederwaren, Reiseartikel.

Hs. Utz, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Hans Utz, von Sumiswald, in Interlaken. Handel mit Lederwaren und Reiseartikeln. Höhweg 33.

Bureau de Moutier

7. Juni 1950. Horlogerie.

Germain Grütter, précédemment à Sorvilier, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 24 mai 1949, N° 120, page 1395). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Moutier. Rue de Chalières 43.

Bureau Nidau

7. Juni 1950. Autotransporte usw.

W. Fuchser, in Aegerten, Autotransporte und Handel aller Art (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1942, Seite 2054). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Franz Herzog, von Frutwilen-Salenstein (Thurgau), in Aegerten, und Niklaus Zingg, von Wierzwil, Gemeinde Rapperswil (Bern), in Frachwil, Gemeinde Rapperswil (Bern).

Bureau de Porrentruy

7. Juni 1950.

Banque cantonale de Berne, succursale de Porrentruy, à Porrentruy (FOSC. du 1^{er} mars 1948, N° 50, page 611), avec siège principal à Berne. La procuration collective de Maurice Haberkorn est radiée pour la succursale de Porrentruy. Dans sa séance du 26 mai 1950, le conseil de banque

a nommé chef-comptable de la succursale de Porrentruy Fritz Schwendmann, de Niederstocken, à Berne, en lui conférant la procuration collective pour la dite succursale.

7 juin 1950. Représentations diverses.

Joseph Béchir père, à Porrentruy, représentation de diverses natures (FOSC. du 5 avril 1938, N° 80, page 763). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

7 juin 1950. Pierres fines.

Marc Béchir, à Porrentruy, perçage de pierres fines (FOSC. du 22 décembre 1943, N° 299, page 2843). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Vve Lucie Béchir», à Porrentruy, ci-après inscrite.

7 juin 1950. Pierres fines.

Vve Lucie Béchir, à Porrentruy. Le chef de la maison est Vve Lucie Béchir née Domont, de Courchavon, à Porrentruy. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Marc Béchir», à Porrentruy, ci-dessus radiée. Perçage de pierres fines.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

7. Juni 1950. Reinigungsartikel.

Walter Läderach, in Worb. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Fritz Läderach, von Worb, im Lehn zu Worb. Herstellung und Vertrieb von Reinigungsartikeln.

Bureau Thun

7. Juni 1950.

Konsumverein Uetendorf, in Uetendorf (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1948, Seite 2035). Die Unterschrift von Willi Blaser, Verwalter, ist erloschen. Neuer Verwalter ist Werner Aschwanden, von Richterswil (Zürich), in Uetendorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

Bureau Wangen a. d. A.

7. Juni 1950. Technische Apparate, chemische Produkte, Textilien usw.

ELMACO E. Lanz, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Eugen Lanz, von Gondiswil, in Herzogenbuchsee. Vertrieb von technischen Apparaten, chemischen Produkten, Textilien und verschiedenen Artikeln. Thörigenstrasse 54.

Bureau Wimmis (Bezirk Nidemsimmental)

7. Juni 1950.

Darlehenskasse Erlenbach i.S., in Erlenbach i.S., Genossenschaft (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1271). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden der Präsident Dr. Hans Rieder und der Aktuar Fritz Zehr; deren Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Christian Hofer ist nun Präsident und der bisherige Beisitzer Karl Trachsel, von Rüeggisberg, in Erlenbach i.S., ist Vizepräsident. Neuer Aktuar ist Karl Wittwer, von Linden bei Oberdiessbach, in Erlenbach i.S. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

6. Juni 1950.

Emmental A.G., Exportgesellschaft für Schweizerkäse, Filiale in Luzern (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1943, Seite 1154), mit Hauptsitz in Zollikofen (Bern). Der Vizepräsident Eduard Pfister ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten und dessen Unterschrift erloschen. Als Vizepräsident wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Alfred Held, von Rüegsau, in Neuegg bei Sumiswald, Gemeinde Rüegsau; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juni 1950. Obst, Branntwein, Brennmaterialien, Lebensmittel, Chemikalien usw.

Franz Stadelmann, in Geuensee, Obst- und Branntweinhandel sowie Handel mit Brennmaterialien (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1949, Seite 913). Diese Firma verzagt als weitere Geschäftsnatur: Handel mit Lebensmitteln, Konserven, Getränken, Futtermitteln, Landesprodukten, Chemikalien, Sämereien, Schlauch- und Lederwaren.

7. Juni 1950. Damenkleider.

Frau Th. Röösli-Glanzmann, in Gerliswil, Gemeinde Emmen. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Therese Röösli geb. Glanzmann, von Romoos, in Gerliswil, Gemeinde Emmen. Konfektion von und Handel mit Damenkleidern. Haldenstrasse 12.

7. Juni 1950.

Inhamag Aktiengesellschaft für den internationalen Handel in Fahrrädern und Motorfahrzeugen Filiale Luzern (Inhamag Société Anonyme de commerce international de bicyclettes et de motocyclettes Succursale de Lucerne), in Luzern. Unter dieser Firma hat die Inhamag Aktiengesellschaft für den internationalen Handel in Fahrrädern und Motorfahrzeugen (Inhamag Société Anonyme de commerce international de bicyclettes et de motocyclettes), in Basel, welche den Handel, Import, Export, Kauf, Verkauf und Vertrieb von Fahrrädern und Motorfahrzeugen aller Art bezweckt und am 14. Mai 1948 im Handelsregister Basel eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1950), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 1. Mai 1950 in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Verwaltungsratspräsidenten Dr. Adolf Jann, von Ennetbürgen (Nidwalden), in Zürich, das Verwaltungsratsmitglied Ernst Jann-Walker, von Ennetbürgen (Nidwalden), in Basel, und durch die Prokuristen Werner Hotz-Büchle, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Münchenstein (Basel-Landschaft), und Edgar Zwyssig, von Isenthal (Uri), in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien sowie durch den Verwaltungsratsdelegierten Walter Spengler-Aegler, von und in Basel, mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bürgerstrasse 22.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

7. Juni 1950.

Décolletages industriels A. Racine S.A., in Grenchen, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1949, Seite 431). Die Firma wird nach beendigt Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Kriegstetten

7. Juni 1950. Spenglerei usw.

Hans Ruprecht-Schibler, in Gerlafingen, Spenglerei und Installationen (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1934, Seite 3510). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau Flora Ruprecht», in Gerlafingen, übernommen.

7. Juni 1950. Spenglerei usw.

Frau Flora Ruprecht, in Gerlafingen. Inhaberin der Firma ist Flora Ruprecht geb. Schibler, Hans sel. Wwe., von Laupen (Bern), in Gerlafingen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hans Ruprecht-Schibler», in Gerlafingen. Spenglerei und sanitäre Installationen. Bahnhofstrasse 289.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. Juni 1950. Ein- und Ausladerei.

Albert G. Rufener, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Gottfried Rufener-Sauser, von Blumenstein, in Basel. Betrieb einer Ein- und Ausladerei. Ramsteinstrasse 16.

5. Juni 1950. Chemische und pharmazeutische Produkte.

CIBA Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 941). Die Prokura des Ernest Edwin Tonge ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Dr. Paul Erni, von Luzern, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

5. Juni 1950. Chemischer Reinigungs-Service.

Frau Bossard, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Zustimmung des Ehemannes Sophie Bossard-Schneider, von Kolliken, in Basel. Chemischer Reinigungs-Service. Hammerstrasse 49.

5. Juni 1950. Vertretungen.

Brandenberger & Co, in Basel, Uebnahme von Vertretungen usw. (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1948, Seite 1498). Aus der Gesellschaft ist der Kommanditär Hans Alex Weisskopf-Weibel ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen. Neu tritt als Kommanditär mit Fr. 1000 und zugleich als Prokurist mit Unterschrift zu zweien in die Gesellschaft ein Max Schlecht, von Zürich, in Münchenstein. Neues Domizil: Mattenstrasse 31.

5. Juni 1950. Geldwechselgeschäft.

Geschwister Ranz, in Basel, Betrieb eines Geldwechselgeschäftes (SHAB. Nr. 291 vom 13. Dezember 1943, Seite 2766). Die Kollektivgesellschaft hat sich am 10. Mai 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Ernst Ranz, von Riehen, in Basel. Kommanditärin mit Fr. 10 000 ist die bisherige Gesellschafterin Helene Frey-Ranz, französische Staatsangehörige, in Basel. Die Prokura des Erwin Ranz ist erloschen. Die Firma wird geändert in Ernst Ranz & Co.

5. Juni 1950. Wirtschaft.

Ferd. Burri, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ferdinand Karl Burri-Lauer, von Rapperswil (Bern), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Gasstrasse 38.

5. Juni 1950. Wirtschaft.

Rob. Dähler, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Dähler-Meyer, von Seftigen, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Sternengasse 38.

5. Juni 1950.

Konfektion Merkur A. G. (Confection Mercur S. A.), in Basel, Gross- und Detail-Handel mit Damen- und Mädchenkonfektion usw. (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1949, Seite 1725). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Isidor Ullmann infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten und Delegierten wurde ernannt das bisherige Verwaltungsratsmitglied und zugleich Direktor Berthold Ullmann. Neu wurde gewählt Henri Ullmann, von Basel, in Buenos Aires; er führt Einzelunterschrift. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Prokurist Werner Ullmann. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

6. Juni 1950. Aus- und Umladerei.

Hans Christen, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Christen, von Altdorf (Uri), in Basel. Betrieb einer Aus- und Umladerei. Hammerstrasse 192.

6. Juni 1950. Rolläden.

F. Lögler-Jenny Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von Rolläden usw. (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1948, Seite 1247). Infolge Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung aufgelöste Aktiengesellschaft. Nachdem die Gläubiger die neue Gesellschaft als Schuldner anerkannt haben, wird die Aktiengesellschaft gelöscht.

7. Juni 1950. Spedition.

Charles Braendli A. G., in Basel, internationale Transporte usw. (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1950, Seite 116). Die Prokura des Rudolf Wehrli ist erloschen.

7. Juni 1950.

Bank für internationalen Handel A. G., in Basel (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1950, Seite 637). Prokura wurde erteilt an Georges Möschlin, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

7. Juni 1950. Milch, Spezerieen.

Geschwister Thürlimann, in Basel. Peter Josef Thürlimann, in Dietlikon, Anton Otto Thürlimann-Beng, in Luzern, und Marie Frida Thürlimann, in Basel, alle von Waldkirch, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Juni 1950 beginnt. Milch- und Spezeriegeschäft. Oetlingstrasse 74.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

6. Juni 1950. Baugeschäft.

Robert Neukomm, in Hallau, Baugeschäft (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1933, Seite 2301). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

7. Juni 1950. Kolonialwaren.

Frau A. Minikus, in Schaffhausen, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1942, Seite 2046). Die Firmainhaberin hat mit ihrem Ehemann Emil Minikus-Helfenstein durch Ehevertrag vom 19. Mai 1950 allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart.

Graubünden — Grisons — Grigioni

6. Juni 1950.

Associazion purla de Consum Dardin e contuorn, in Dardin, Gemeinde Brigels (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1947, Seite 2241). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Josef M. Cahannes und Joh. Josef Maissen; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Martin Jak. Carigiet und als Vizepräsident Josef Schlosser, beide von Brigels, in Dardin, Gemeinde Brigels. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

7. Juni 1950.

Bischofberger & Co. Buchdruckerei Untertor, in Chur (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1940, Seite 1259). Der Kommanditär Georg Müller-Ernst ist gestorben. Seine Kommandite von Fr. 2500 ist auf seine Witwe Emma Müller-Ernst, von Weinfelden, in Winterthur, übergegangen, welche als Kommanditärin der Gesellschaft beigetreten ist.

7. Juni 1950. Holz, Kohle, Heizöl, Garage, Autotransporte usw.

M. Conrad, in St. Moritz, Handel mit Holz, Kohlen und Heizöl, Auto- und Garagebetrieb, Fuhrhalterei und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1947, Seite 2599). Diese Firma hat als weiteren Geschäftszweig aufgenommen: Personen- und Sachentransporte.

7. Juni 1950. Sportschuhmacherei.

Adolfo Bosi-Gallan, in Arosa, Sportschuhmacherei (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1932, Seite 1402). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Juni 1950.

Hans Held dipl. Architekt E. T. H., bisher in Klosters, Architekturbureau (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juni 1948, Seite 2108). Der Sitz der Firma wurde nach Chur verlegt, wo der Firmainhaber Hans Held auch wohnt. Steinbockstrasse 2.

7. Juni 1950. Hotel.

Peter Buschauer, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Peter Buschauer-Battaglia, von Molinis, in Arosa. Betrieb des Hotel «Beaurivage».

7. Juni 1950. Pension.

Hans Hendelsohn, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Hans Hendelsohn, von Oberbipp (Bern), in Arosa. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Anna Bertha verw. Antifantis besteht vertragliche Gütertrennung. Betrieb der Pension «Waldhaus».

Aargau — Argovie — Argovia

7. Juni 1950.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Eiken, in Eiken (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1945, Seite 760). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden: Josef John, Präsident; Ferdinand Rohrer, Vizepräsident; Emil Obrist, Aktuar, und Emil Berger, Verwalter. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Karl Jos. Dinkel, von und in Eiken, als Präsident; Ferdinand Gmür, von Schänis (St. Gallen), in Eiken, als Vizepräsident, und Alois Schumacher, von Entlebuch (Luzern), in Eiken, als Aktuar. Als Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) wurde ernannt Hans Hufschmid, von Niederwil (Aargau), in Eiken. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter führt Einzelunterschrift.

7. Juni 1950. Tuch- und Modewaren usw.

A. Wurst-Schellenberg, in Gontenschwil (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1950, Seite 1360). Die Natur des Geschäftes wird wie folgt genau präzisiert: Tuch- und Modewaren, Wäsche, Bekleidung, Lebensmittel; Engros-Handel mit Kleider- und Futterstoffen, Mercerie und Besatzartikeln.

7. Juni 1950. Schneiderei, Textilien.

A. Knubel, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Alfred Knubel, von Zwölmsingen, in Zofingen. Schneiderei und Textilien. Byfangstrasse 675.

7. Juni 1950.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Hügglingen, in Hügglingen (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2913). Anton Geissmann ist als Vizepräsident zurückgetreten; ebenso Ferdinand Huber als Aktuar. Beide verbleiben weiterhin als Beisitzer im Vorstände; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Vizepräsident ist neu in den Vorstand gewählt worden Werner Saxer, von und in Hügglingen. Ernst Hochstrasser, von und in Hügglingen, Kassier und Verwalter, ist nun auch noch Aktuar. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

7. Juni 1950. Lebensversicherungen.

Paul Fischer, in Baden, Generalagentur der «Helvetia»-Leben, Lebensversicherungsgesellschaft, in Genf (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1949, Seite 1750). Die Firma ist infolge Aufgabe der Generalagentur erloschen.

7. Juni 1950.

Werner Tanner Textilwaren Lenzburg, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Werner Tanner, von Dintikon, in Lenzburg. Handel mit Textilwaren aller Art. Niederlenzer Kirchweg 866.

7. Juni 1950. Reinigungsmittel.

«Cito» Zehnder & Rohr, in Birmenstorf, Fabrikation und Vertrieb von Reinigungsmitteln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 380). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Edwin Rohr aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Fritz Zehnder, von und in Birmenstorf, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: «Cito» Fritz Zehnder.

7. Juni 1950. Veloreparaturen usw.

P. Schröder, in Untersiggental, Veloreparaturwerkstatt, Velohandel und Stanzerei für landwirtschaftliche Artikel (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1946, Seite 135). Das Geschäftslokal befindet sich nun Station-Siggental, Gemeinde Untersiggental.

7. Juni 1950. Viehhandel.

Ernst Groth-Gehrig, in Berikon (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1950, Seite 255). Diese Firma verzehrt infolge Verkaufs der Metzgerei und Aufgabe des Fleischhandels als Natur des Geschäftes nur noch Viehhandel.

7. Juni 1950. Lederwaren.

Hans Fuchs, in Bremgarten. Inhaber dieser Firma ist Hans Fuchs, von Unteriberg (Schwyz), in Bremgarten (Aargau). Lederwarenhandel. Austrasse 195.

7. Juni 1950.

Kunstfeuerwerkfabrik A. G., in Mägenwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 2. Juni 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist Fabrikation von und Handel mit pyrotechnischen Artikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu je Fr. 500. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Postsendung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Ernst Fuss, von Weinigen (Thurgau), in Baden, als Präsident; Heinrich Seiler, von und in Tägerig, und Raffaele Boccia, italienischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: bei der Station Mägenwil (eigene Lokalitäten).

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

7. Juni 1950.

Wohnbaugenossenschaft Scherzingen, in Scherzingen (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1948, Seite 1533). Diese Genossenschaft hat sich gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 24. März 1950 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

7. Juni 1950. Eisenwaren, Brennmaterialien usw.

Max Rohrer-Friedrich A. G., in Romanshorn, Handel mit Grobeisen, Eisenwaren, Werkzeugen, Maschinen, Haushaltartikeln und Brennmaterialien en gros und en détail (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1949, Seite 1997). Max Rohrer-Friedrich ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Kurt Walder-Rohrer, bisher Mitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Die Procura von Ernst Hess ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Walter Schwager, von Balzerswil, in Romanshorn.

7. Juni 1950. Bildhauerei usw.

Max Jermann, in Weinfelden, Bildhauer- und Grabmalgeschäft (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1945, Seite 3118). Jetzige Geschäftsadresse: Marktstrasse.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

7. giugno 1950. Costruzioni.

Cancelli Giuseppe, in Aquila. Titolare è Giuseppe Cancelli di Giacomo, da e in Aquila. Impresa di costruzioni edili e stradali.

Ufficio di Bellinzona

Rettifica.

Braga Albino, in Bellinzona. Nella pubblicazione apparsa sul FUSC. del 6 giugno 1950, per errore è stata pubblicato che questa ditta individuale per decreto 29 marzo 1950 della Pretura di Bellinzona è stata dichiarata fallita. La ragione sociale deve essere corretta in **Braga Arturo**.

5 giugno 1950. Commestibili, ecc.

Codirolì Antonio, in Giubiasco, commestibili e generi diversi (FUSC. del 20 giugno 1934, N° 141, pagina 1692). La ditta viene cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio e per cessione delle attività e passività alla nuova società collettiva «Figli di Antonio Codirolì», in Giubiasco.

5 giugno 1950. Commestibili, ferrareccia.

Figli di Antonio Codirolì, in Giubiasco. Noemi Codirolì di Antonio, Giovanni Codirolì di Antonio, entrambi da S. Antonio, in Giubiasco, l'ultimo minorenni, legalmente rappresentato dal padre Antonio Codirolì fu Giovanni, da S. Antonio, in Giubiasco, e Luce Cippà, moglie di Pietro nata Codirolì, da ed in Bellinzona, che agisce col consenso del proprio marito, hanno costituito a far data dal primo giugno 1950 sotto la suddetta ragione sociale una società in nome collettivo che rileva attività e passività della cessata ditta individuale «Codirolì Antonio», in Giubiasco. La società sarà vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale di Noemi Codirolì, Luce Cippà e da quella del rappresentante del figlio minorenni, il padre Antonio Codirolì. Commercio di commestibili e ferrareccia.

Ufficio di Faido

7. giugno 1950. Vini, commestibili, autotrasporti.

Filippo Defanti, in Lavoro di Chiggiogna (FUSC. del 11 agosto 1917, N° 186, pagina 1300). Il titolare di tale ditta individuale notifica che oltre al negozio di vini e commestibili gerisce un servizio di autotrasporti di persone.

7. giugno 1950. Autotrasporti di cose.

R. Solari & E. Roberti-Foc, in Bodio. Sotto tale denominazione Riccardo Solari di Clemente, da Faido, in Bodio, e Evaristo Roberti-Foc fu Pasqualino, da Giornico, in Bodio, hanno costituito una società in nome collettivo, iniziata il 1° gennaio 1950. La firma sociale spetta unicamente al socio Riccardo Solari. Servizio autotrasporti di cose.

Ufficio di Locarno

6 giugno 1950. Impianti elettrici, ecc.

Ugo Ghielmetti, in Locarno. Il titolare è Ugo Ghielmetti fu Leopoldo, da ed in Locarno. Impianti elettrici; riparazione e vendita di apparecchi elettrici. Via Alberto Franzoni.

Distretto di Mendrisio

6 giugno 1950. Zoccoli, giocattoli, ecc.

Agosta e Catelli, in Balerna, fabbricazione, vendita e commercio di zoccoli, giocattoli ed articoli in legno pirografati, società in nome collettivo (FUSC. dell'11 novembre 1947, N° 264, pagina 3337). La società è sciolta; la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono stati assunti dalla nuova ditta individuale «Agosta Giovanni», in Balerna.

6 giugno 1950. Zoccoli, giocattoli, ecc.

Agosta Giovanni, in Balerna. Titolare è Giovanni Agosta, di Pietro, da ed in Balerna. La ditta ha assunto attivo e passivo della società in nome collettivo «Agosta e Catelli», in Balerna, ora cancellata. Fabbricazione e vendita di zoccoli, giocattoli, nonché la lavorazione del legno. Via Cantonale.

7 giugno 1950 Taxi.

Luciano Ballerini, in Chiasso. Titolare è Luciano Ballerini fu Arturo, cittadino italiano, in Chiasso. Servizio taxi e trasporto professionale di persone con autoveicoli. Corso S. Gottardo 63.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

5 juin 1950. Confiserie, boulangerie, etc.

R. Sandmeier, à Echallens. Le chef de la maison est René fils de Auguste Sandmeier, de Seengen (Argovie), à Echallens. Confiserie-pâtisserie, boulangerie, tea-room.

Bureau de Lausanne

6 juin 1950. Textiles, etc.

Société des Tissages de lin S. A., à Lausanne, commerce de textiles (FOSC. du 3 mai 1950, page 1143). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 mai 1950, la société a: 1° modifié sa raison sociale en: **Exclusivités S. A.**; 2° modifié son but comme suit: la société a pour but l'importation, l'exportation et le commerce de textiles, nouveautés et représentations exclusives en produits textiles et divers. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises semblables ou similaires et faire toutes opérations mobilières ou immobilières, de nature à développer le but de la société. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

6 juin 1950. Epicerie, etc.

Papilloud et Tissières, à Lausanne, épicerie, primeurs, société en nom collectif (FOSC. du 4 juillet 1949, page 1774). La société est dissoute depuis le 16 novembre 1949. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

6 juin 1950. Maçonnerie, travaux publics.

Foretay S. A., à Lausanne, maçonnerie, travaux publics (FOSC. du 19 octobre 1945, page 2548). Le conseil se compose de: Edouard Foretay-Arnold (inscrit), désigné comme président et administrateur-délégué; Rodolphe Foretay-Gallaz, jusqu'ici inscrit comme directeur technique; il est radié comme tel et ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Rodolphe Foretay-Dubois, jusqu'ici fondé de pouvoirs, est nommé directeur; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Egon Thoma, de Zurich, à Lausanne, est nommé fondé de pouvoirs. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Edouard Foretay-Arnold, ou par la signature collective à deux du second administrateur, du directeur et des fondés de pouvoirs.

6 juin 1950. Chauffage centraux.

W. Brauchli, à Lausanne, chauffages centraux (FOSC. du 10 mai 1949, page 1253). Nouvelle adresse: rue Mauborget 1.

6 juin 1950.

Les sociétés suivantes ont transféré leurs bureaux: place Pépinet 4.
SAFEC Société Anonyme d'Entreprises Financières et Commerciales, à Lausanne (FOSC. du 24 janvier 1950, page 221).

Opérations commerciales et de courtage.

Brokers and Traders Ltd., à Lausanne, opérations commerciales et de courtage, société anonyme (FOSC. du 24 janvier 1950, page 221).

Transactions financières.

Bullion Exchange and Trading Company Ltd., à Lausanne, transactions financières, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1949, page 3257).

Brevets.

Albona S.A., à Lausanne, brevets (FOSC. du 22 novembre 1949, page 3028).

Transactions commerciales.

Metalina Société Anonyme, à Lausanne, transactions commerciales (FOSC. du 24 octobre 1949, page 2759).

6 juin 1950.

Société de lessivage automatique SOCOMAT, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 3 juin 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but la création, l'aménagement et l'exploitation d'un ou de plusieurs salons-lavoirs, équipés de machines à laver automatiques. Elle pourra faire toutes opérations s'y rapportant: achat, vente de machines, importation, le cas échéant, exportation de celles-ci, ainsi que l'achat de tous produits et matières nécessaires à son exploitation. La société pourra acheter et vendre tous immeubles et les exploiter. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Il est libéré à concurrence de 40 000 fr. Il a été émis 50 parts de fondateurs sans valeur nominale, donnant droit à une portion du bénéfice net, ainsi qu'à une part de liquidation. Les publications et convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si les noms et adresses de tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent être adressées par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Hansjörg Schudel, de Beggingen, à Veytaux, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue de la Gare 24 (dans les locaux de la société).

7 juin 1950. Transports.

R. Glauser, à Lausanne. Le chef de la maison est Rodolphe Glauser, allié Ruedi, de Krauchthal (Berne), à Lausanne. Transport professionnel de personnes par véhicule automobile. Chemin de La Vuachère « Le Chamois ».

7 juin 1950. Epicerie, etc.

G. Gerber, à Lausanne, commerce d'épicerie, vins et tabacs (FOSC. du 17 novembre 1949, page 2981). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 juin 1950.

Société Immobilière de Jurigoz C., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1950, page 140). Les pouvoirs de l'administrateur Edouard Petitpierre, démissionnaire, sont éteints. Pierre Bonnard (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle.

7 juin 1950.

Scientifilm, A. Colomb, à Lausanne (FOSC. du 24 novembre 1949, page 3056). La raison est radiée pour cause de cessation d'activité.

7 juin 1950. Affaires commerciales, etc.

Tracta S. à r. l., à Lausanne, affaires commerciales ou industrielles, société à responsabilité limitée (FOSC. du 25 août 1949, page 2228). Les bureaux sont transférés: chemin Eugène-Grasset 18.

7 juin 1950. Produits diététiques, etc.

Laboratoire Prodal S. à r. l., à Lausanne, fabrication et commerce de produits diététiques, etc. (FOSC. du 28 janvier 1949, page 271). Rose-Marie-Nelly Bersot, décédée, ne fait plus partie de la société. Sa part sociale de 19 000 fr. est acquise par son mari Tell-Frédéric Bersot, des Brenets et des Planchettes, à Lausanne, qui devient associé. Il reste directeur-gérant inscrit avec signature individuelle.

7 juin 1950. Epicerie, laiterie, etc.

Maurice Maire, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice Maire, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne. Commerce d'épicerie, laiterie et primeurs. Rue du Maupas 18.

7 juin 1950. Boulangerie, etc.

A. Eichenberger, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 6 mars 1950, page 617). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 juin 1950. Boulangerie, etc.

M. Dénéreaz, à Lausanne. Le chef de la maison est Marc Dénéreaz, allié Monnier, de Chardonne et Chexbres (Vaud), à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Rue du Maupas 81.

Bureau de Payerne

7 juin 1950. Serrurerie.

Rossy & Aerni, à Payerne. Sous cette raison sociale, Georges Rossy, de Porsel (Fribourg), et Marcel Aerni, de Bolligen (Berne), les deux à Payerne, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mai 1950. Serrurerie d'art et de bâtiments. Chemin-Neuf.

Bureau de Vevey

6 juin 1950. Boucherie, etc.

H. von Burg, à Vevey, boucherie-charcuterie (FOSC. du 27 avril 1944, N° 98). Le titulaire exploite son commerce sous l'enseigne «Nouvelle boucherie-charcuterie». Les magasins et bureau sont transférés à la rue du Centre 5.

7 juin 1950. Broderies.

Fritz Langenberger, succursale de Montreux-Le Châtelard, magasin de broderies (FOSC. du 28 janvier 1938, N° 23), avec siège principal à Zermatt. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal (FOSC. du 15 février 1950, N° 38).

7 juin 1950. Broderies.

P. Langenberger, à Montreux-Le Châtelard. Le chef de la maison est Paulette-Antoinette-Elisabeth Langenberger, divorcée de Robert Buhler, de Horrenbach-Buchen (Berne), à Montreux-Le Châtelard. Commerce de broderies. Grand'Rue 50.

7 juin 1950.

Société mutuelle de secours en cas de décès du personnel Nestlé en Suisse, à Vevey, société coopérative (FOSC. du 26 septembre 1949, N° 225). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 24 avril 1950, la société a révisé ses statuts. Son but est d'accorder aux ayants droit une allocation destinée principalement à couvrir les frais qui leur sont occasionnés par le décès d'un associé.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

5 juin 1950. Vélos, motos.

Ebener Alexandre, à Sion. Le titulaire de cette raison est Alexandre Ebener, de et à Sion. Achat, vente et réparations de vélos, motos. Place du Midi.

6 juin 1950. Transports.

Bonvin Bernard, à Arbaz. Le titulaire de cette raison est Bernard Bonvin, de et à Arbaz. Transport de choses.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

5 juin 1950.

Fabrique d'Ebauches de Peseux S.A., à Peseux (FOSC. du 20 janvier 1949, N° 16, page 200). Charles Berner, jusqu'ici directeur, a été nommé administrateur-délégué; sa signature comme directeur est radiée et il engagera la société par sa signature individuelle en qualité d'administrateur-délégué. Francis Berner, jusqu'ici fondé de procuration, a été nommé directeur; sa signature comme fondé de procuration est radiée. Il engagera dorénavant la société en qualité de directeur par sa signature collective à deux avec l'une ou l'autre des personnes inscrites.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 juin 1950. Laiterie, épicerie, outils aratoires, habits de travail, etc. **André Bieri**, à La Chaux-de-Fonds, laiterie, épicerie, commerce de fromages (FOSC. du 23 février 1934, N° 45). Le titulaire ajoute à son genre de commerce: outils aratoires, articles ménagers, produits de nettoyage et habits de travail, et supprime: commerce de fromages.

Genf — Genève — Ginevra

3 juin 1950.

Société Immobilière rue des Gares N° 29, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 26 mai 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'acquisition, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers, notamment l'acquisition pour le prix de 125 000 fr. d'un immeuble sis à Genève, rue des Gares 29; la participation à d'autres entreprises et sociétés de même nature; l'administration d'immeubles et de biens mobiliers. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Simonin, de Rances (Vaud) et Genève, à Chêne-Bougeries, est unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue du Vieux-Colège 9 (régie Jean Simonin).

3 juin 1950. Marchandises et produits divers.

INTERCOMMERCIAL S.A., à Genève, toutes marchandises, produits bruts ou manufacturés, etc. (FOSC. du 8 janvier 1948, page 58). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 mai 1950, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 150 000 fr., entièrement libéré, divisé en 150 actions de 1000 fr. au porteur.

5 juin 1950. Garage d'automobiles, etc.

Ch. Gamba, à Cointin, commune de Meyrin. Le chef de la maison est Charles-François Gamba, de Meyrin, à Cointin, commune de Meyrin, séparé de biens de Hélène née Delaye. Exploitation d'un garage d'automobiles, atelier mécanique, fabrication et commerce d'accessoires de la branche, à l'enseigne «Garage de l'Aéroport». Chemin de Joinville 41-43.

5 juin 1950. Bois.

Henri Tanner, à Genève, commerce de bois en tous genres (FOSC. du 20 mai 1927, page 936). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC), la raison est radiée à la demande du titulaire.

5 juin 1950. Cabaret.

Irène Riche, à Genève, exploitation d'un cabaret, à l'enseigne «Piccadilly» (FOSC. du 24 décembre 1942, page 2924). La titulaire ayant remis son établissement dès le 1^{er} septembre 1949, la raison est radiée.

5 juin 1950. Epicerie, laiterie.

Jean Hofstetter, à Genève, épicerie et laiterie (FOSC. du 12 décembre 1935, page 3052). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

5 juin 1950. Société immobilière.

Le Miroir, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 3 mars 1949, page 597). Fernand-Roger Compagnon, de Confignon, à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Roger-Jules Compagnon, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: avenue d'Aire 12 (chez Marcel Gruaz, expert-comptable).

5 juin 1950.

Nouvelle Société pour l'Exploitation du Kursaal de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 novembre 1946, page 3405). Le nouveau conseil d'administration est composé de: Honoré Snell, nommé administrateur-directeur, William Henssler, président, Edouard Sommer, secrétaire, Philippe Albert et René-Paul Vallotton (tous inscrits). La société est engagée par la signature collective de Honoré Snell, administrateur-directeur, et d'un autre administrateur. La qualité de membre du comité de direction des administrateurs William Henssler et Edouard Sommer est radiée, ledit comité de direction demeurant un organe interne non inscrit au registre du commerce. Les administrateurs Auguste Derouand, administrateur-directeur, Albert Gsell (décédé), les deux membres de l'ancien comité de direction, Emile Comte, Adolphe-Emile Grauer (décédé), Ernest Rive, Charles Comisetti et Alexandre Ulmann, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

5 juin 1950.

IPASA, Investissements et Participations S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 mai 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'administration et la gestion de toutes valeurs, de tous investissements et participations à d'autres entreprises établies à l'étranger et en Suisse, sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. La société ne traite aucune opération dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Albert Pasche, président, de et à Genève; Pierre Engel, secrétaire, de et à Genève, et René Thuri, de Genève, à Vernier. La société est engagée par la signature individuelle des trois administrateurs. Adresse: rue de Hollande 10 (bureaux de Pasche et Cie).

6 juin 1950.

Compagnie d'Assurances Nationale Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 24 avril 1950, page 1057), société anonyme avec siège principal à Bâle. Les pouvoirs d'Ernest Velin, directeur-adjoint, sont éteints.

6 juin 1950.

Société immobilière Délices-Grande-Vue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 novembre 1947, page 3451). Jacques Bordier, de Genève, à Sierne, commune de Veyrier, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Maurice Gouy a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Colège 8 (régie Bordier et Cie.).

6 juin 1950. Fabrique de biscuits.

Dessaigne Société Anonyme, à Genève, fabrique de biscuits (FOSC. du 28 novembre 1946, page 3478). L'administrateur Charles von Gunten est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Pierre Châtelet (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et engage dorénavant la société par sa signature individuelle.

6 juin 1950. Transports etc.

J. Véron, Grauer et Cie, société Anonyme, à Genève, agence de transports, etc. (FOSC. du 18 octobre 1949, page 2701). Fernand Chanel (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé membre du conseil d'administration avec signature individuelle pour l'ensemble de l'établissement.

6 juin 1950.

Société Immobilière de la Rue des Orfèvres, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 mars 1950, page 864). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 février 1950, la société a décidé de réduire son capital social de 150 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement et l'annulation de 200 actions de 500 fr., puis de convertir les 100 actions restantes de 500 fr. au porteur, en 50 actions de 1000 fr. au porteur, par l'échange de 2 actions anciennes contre une nouvelle. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication. L'accomplissement des formalités prescrites à l'article 734 du C. O. a été constaté par acte authentique du 20 mai 1950.

7 juin 1950. Café-restaurant.

Armand Gavillet, à Châtelaine, commune de Vernier, exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne « Café de la Terrasse » (FOSC. du 5 mai 1944, page 1023). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

7 juin 1950. Ganterie et bonneterie.

Société anonyme de l'Ancienne maison DeVaud, Kunstlé & Co, à Genève, ganterie et bonneterie, etc. (FOSC. du 24 mai 1945, page 1165). Nouveaux locaux: route des Acacias 47.

7 juin 1950.

Société Immobilière L'Arc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2168). Carlo Luetto, de nationalité italienne, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration et délégué avec signature individuelle.

7 juin 1950. Vins de Porto, etc.

Dourafior S. A., à Genève, vins de Porto, vins et spiritueux en général (FOSC. du 29 septembre 1948, page 2634). Paul Hirt (inscrit jusqu'ici comme directeur) a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Georges-François von Niederhäusern, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

7 juin 1950.

Société Immobilière du Pont Rouge C, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 juin 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations s'y rattachant et notamment l'acquisition pour le prix de 18 000 fr. d'une parcelle de terrain sise à Lancy, lieudit Rampe du Pont-Rouge, inscrite au registre foncier comme formant la parcelle 1791 C, feuille 26. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Georges Euron, président, de et à Genève, et Henri Frey, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Adresse: rue de la Croix-d'Or 19 A (bureaux de Henri Frey, architecte).

7 juin 1950.

Société Immobilière du Pont Rouge D, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 juin 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations s'y rattachant et notamment l'acquisition pour le prix de 18 000 fr. d'une parcelle de terrain sise à Lancy, lieudit Rampe du Pont-Rouge, inscrite au registre foncier comme formant la parcelle 1791 D, feuille 26. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Georges Euron, président, de et à Genève, et Henri Frey, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Adresse: rue de la Croix-d'Or 19 A (bureaux d'Henry Frey, architecte).

7 juin 1950. Produits alimentaires et pharmaceutiques.

Castelver S. A., à Veyrier, produits alimentaires et pharmaceutiques (FOSC. du 22 décembre 1949, page 3338). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 mai 1950, la société a porté son capital de 750 000 fr. à 1 000 000 de fr. par l'émission de 250 actions de 1000 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de 1 000 000 de fr., divisé en 1000 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

7 juin 1950.

Société Immobilière Bourg-de-Four-Anc. Manège, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1949, page 3069). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 mai 1950, la société a pris comme nouvelle raison sociale: Société immobilière rue Micheli du Crest N° 18. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

7 juin 1950. Société immobilière.

Les Élégantes, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 4 décembre 1948, page 3287). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 juin 1950, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 50 actions de 2000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 200 000 francs, divisé en 100 actions de 2000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. André Fatio, de et à Genève, est nommé unique administrateur avec signature individuelle en remplacement de Charles Terraz, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Commerce 2 (bureaux de l'Union de banques suisses).

7 juin 1950.

Société Immobilière Charmilles 15, à Genève. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 31 mai 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente de tous immeubles en Suisse et toutes opérations s'y rattachant, et notamment l'acquisition, pour le prix de 360 000 fr. de la parcelle 1025 de Genève, section Petit-Saconnex, sur laquelle existe, à la rue des Charmilles 15, le bâtiment N° F 95, logement. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Pierre Meier, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Adresse: rue des Moulins 1 (bureaux de Pierre Meier).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 133622. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1949, 17 Uhr.
Armour and Company, Union Stock Yards, Chicago (Illinois, Vereinigte Staaten von Amerika. — Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel und Zutaten für Nahrungsmittel, Fleisch aller Sorten, einschließlich frischem Fleisch und Fleischkonserven, tiefgekühlte Nahrungsmittel, Schweinefett, vegetabilische Fette, Käse, Milch und Milchprodukte, Geflügel, Eier, Kindernahrung, Hundefutter und Tierfutter; Chemikalien im allgemeinen, sowohl organische wie anorganische Chemikalien und pharmazeutische Präparate und Arzneimittel; Seifen, Reinigungsmittel und Scheuermittel, Leim, Düngemittel, Leder und Haarprodukte.

ARMOUR

Nr. 133623. Hinterlegungsdatum: 26. November 1949, 8 Uhr.
Emil Stutz, Technikumstrasse 70, Winterthur (Schweiz); Geschäftsadresse: Sumatrastrasse 5, Zürich 6. — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Apparate; chemisch-technische Produkte, plastische Massen für Verpackungszwecke.

EMBALLIT

Nr. 133624. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1950, 15 Uhr.
Robert E. Huber, Bahnhofstrasse, Eutingen (Baden, Deutschland).
Fabrikmarke.

Schreibgeräte in allen Ausführungen.

REH

Nr. 133625. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1950, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft Jacob Scherrer, Romanshorn (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche aus besonderem Kunstseidengewebe.

✠ Scherrer ✠ CREPE SWISS

Das Kreuz wird nicht in rotem Feld ausgeführt.

Nr. 133626. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1950, 18 Uhr.
Uhren-Export AG., Zürich, Rämistrasse 3, Zürich (Schweiz).
Handelsmarke.

Herren- und Damenarmbanduhren.

arnos

Nr. 133627. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1950, 18 Uhr.
ESWA, Ernst & Co., Spezialgeschäft für Wäscherei- und Glätterel-Bedarfsartikel, Eggbühlstrasse 28, Zürich 11 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bleichmittel, Weissmittel, Appreturmittel, Einweichmittel, Wasch- und Weissmittel für weisse Wäsche und Feinwäsche.

ESAWOLL

Nr. 133628. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1950, 18 Uhr.
ESWA, Ernst & Co., Spezialgeschäft für Wäscherei- und Glätterel-Bedarfsartikel, Eggbühlstrasse 28, Zürich 11 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bleichmittel, Weissmittel, Appreturmittel, Einweichmittel, Wasch- und Weissmittel für weisse Wäsche und Feinwäsche.

ESWAPRET

Nr. 133629. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1950, 18 Uhr.
ESWA, Ernst & Co., Spezialgeschäft für Wäscherel- und Glätterel-Bedarfs-
artikel, Eggbühlstrasse 28, Zürich 11 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bleichmittel, Weissmittel, Appreturmittel, Einweichmittel, Wasch- und Weiss-
mittel für weisse Wäsche und Feinwäsche.

Wollana

Nr. 133630. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1950, 20 Uhr.
Gerber & Co. AG., Thun (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Käse und andere Molkeerzeugnisse.

SWISS DAY

Nr. 133631. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1950, 17 Uhr.
Clark & Co. Limited, Paisley (Schottland, Grossbritannien).
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangebots der Marke
Nr. 128427. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1950 an.

Textilfasern; Garne und Zwirne aller Art, speziell aus Baumwolle, Wolle,
Flachs, Leinen, Hanf, Jute, Ramie, Seide, Kunstseide und Kunstfasern sowie
daraus hergestellte Waren.



Nr. 133632. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1950, 17 Uhr.
J. & P. Coats Limited, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland, Gross-
britannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangebots
der Marke Nr. 129472. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai
1950 an.

Textilfasern, Garne und Zwirne aller Art, speziell aus Baumwolle, Wolle,
Flachs, Leinen, Hanf, Jute, Ramie, Seide, Kunstseide und Kunstfasern sowie
daraus hergestellte Waren.



Nr. 133633. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1950, 10 Uhr.
Amida S. A. (Amida Limited), Grenchen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile jeglicher Art, Pendulen, Weckeruhren und Etuis.



© CINDERELLA

Die Marke wird in Gelb, Rot, Grün und Rosa ausgeführt.

Nr. 133634. Date de dépôt: 22 mai 1950, 8 h.
Meylan Fils et Co., rue du Commerce 11, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique.

Boîtes et parties de montres, couverts de table, bijouterie, munis d'un re-
vêtement galvanique y compris plaqué or.



Nr. 133635. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1950, 18 Uhr.
Eggopharma GmbH., Zürcherstrasse 59 a, Baden (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

FUNGODERM

Nr. 133636. Date de dépôt: 22 mai 1950, 18 h.
The Vitaphone Corporation, West 44th Street 321, New-York (E.-U. d'Amé-
rique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la
marque N° 73077. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 22 mai 1950.

Publications imprimées périodiques, feuilles de musique, programmes de
théâtre et affiches illustrées, vendus dans le commerce indépendamment du
louage ou de la vente des films.

VITAPHONE

Nr. 133637. Date de dépôt: 22 mai 1950, 18 h.
Société de Recherches Scientifiques et d'Exploitation de Marques «RESEX»
S. A., rue d'Italie 1, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits et préparations pharmaceutiques, destinés à la médecine humaine et
vétérinaire.

EPICLASE

Nr. 133638. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1950, 19 Uhr.
Schweizerische Isola-Werke, Breitenbach (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72351. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. April 1950 an.

Isoliermaterial zu elektrotechnischen Zwecken.

BRETONITE

Nr. 133639. Date de dépôt: 25 mai 1950, 19 h.
Société des Produits Nestlé S. A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte)
(Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la
marque N° 73441. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 25 mai 1950.

Cacaos bruts et travaillés, chocolats en blocs, en plaques, en bâtons, en tablettes,
en boules ou en poudre; chocolats fondants, fourrés, au lait ou à la crème,
chocolats combinés avec des noisettes ou autres fruits quelconques, avec du
miel, des sirops, des liqueurs, des médicaments ou des ingrédients quelconques;
articles de confiserie et de pâtisserie de tous genres.

MEKANOR

Nr. 133640. Date de dépôt: 25 mai 1950, 19 h.
Société des Produits Nestlé S. A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte)
(Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la
marque N° 73442. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 25 mai 1950.

Articles de confiserie.



La marque est imprimée en couleurs: le texte en rouge, la bordure en vert.

Nr. 133641. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1950, 16 Uhr.
Allegemeine Kohlenhandels AG., Aberg 4, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.
 Erneuerung der Marke Nr. 71895. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft
 vom 22. Februar 1950 an.

Brennmaterialien jeder Art.



N° 133642. Date de dépôt: 8 avril 1948, 17 h.
Bristol Laboratories Inc., Thompson Road, Syracuse (New-York, E.-U.
 d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Composés de pénicilline.

FLO-CILLIN

Priorité: Etats-Unis d'Amérique, 10 mars 1948.

Modifications de raison — Firmaänderungen

Marques N° 75433, 76091 à 76093, 77022, 77259, 77260. — **Lumina S. A.**
 (Lumina AG.), Genève (Suisse). — Raison modifiée en **SHELL** (Schweiz).
 Siège de la succursale: Löwenstrasse 1 «Zur Sihlporte», Zurich et siège
 principal: Genève (Suisse). — Enregistré le 5 juin 1950.

Marques N° 80870, 80871, 82392, 122779 à 122785, 124315 à 124318. — **Lumina S. A.**
 (Lumina AG.), Zurich (Suisse). — Siège principal à Genève. —
 Raison modifiée en **SHELL** (Schweiz). Siège de la succursale: Löwen-
 strasse 1 «Zur Sihlporte», Zurich et siège principal: Genève (Suisse). — En-
 registré le 5 juin 1950.

Marques N° 86408, 88129, 91831, 94850, 96285, 113069, 114780, 115323,
 115324, 115326 à 115330, 115333 à 115335, 115337, 115338, 115340, 115342
 à 115344, 115346, 115348 à 115354, 115356 à 115362, 115364, 115366
 à 115373, 115376, 115378 à 115383, 115385, 115386, 115602, 116727 à
 116729, 117470, 117471, 117725, 118220 à 118222, 119972 à 119974, 120096,
 121263, 122004, 122005, 122181, 122778, 123310, 129635, 129636, 129638
 à 129641, 129944, 129945, 129947, 129948, 131473. — **Lumina S. A.** (Lu-
 mina AG.), Zurich (Suisse). — Raison modifiée en **SHELL** (Schweiz).
 Siège de la succursale: Löwenstrasse 1 «Zur Sihlporte», Zurich et siège
 principal: Genève (Suisse). — Enregistré le 5 juin 1950.

Complément concernant le siège — Ergänzung betreffend den Sitz

Marque N° 132124. — **SHELL** (Schweiz), Zurich (Suisse). — Le siège de la
 succursale est à Zurich et le siège principal est à Genève (Suisse). — En-
 registré le 5 juin 1950.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 133273. — **Ernst Hürlimann**, Wädenswil (Schweiz). — Die Waren-
 angabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: Frostschutz-
 mittel für Autokühler. — Eingetragen am 3. Juni 1950.

Rectification — Berichtigung (FOSC. N° 122 du 27 mai 1950)

Marque N° 133417. — La raison sociale de la déposante est
Monsanto Chemical Company.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 146929

Sulvant notification du Bureau international de la propriété industrielle
 du 31 mai 1950, la maison Société anonyme dite: **Forges et Ateliers de Com-
 mentry-Olsel**, à Paris (France), titulaire de la marque internationale N° 146929
 a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau
 fédéral de la propriété intellectuelle le 3 juin 1950.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
 dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

René Colau & Cie. S. A. en liq., Zürich

(René Colau & Co. AG. in Liq.) (René Colau & Co. Ltd. in Liq.)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat die Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden
 unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator,
 Herrn Michel Esquelin, Balgriststrasse 80 in Zürich, bis spätestens 20. Juni
 1950 anzumelden. (AA. 188²)

Zürich, den 8. Juni 1950.

Der Liquidator.

Gleitschalung System Macdonald Aktiengesellschaft, Bern

(Coffrages glissants Système Macdonald, Société Anonyme)
 (Casseforme scorrevoli Sistema Macdonald, Società Anonima)
 (Sliding Shuttering System Macdonald Limited)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Mai 1950 ist diese
 Gesellschaft unter der Firma **Gleitschalung System Macdonald Aktien-
 gesellschaft** in Liq., Schwarztörstrasse 35 in Bern, in Liquidation getreten.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen an die
 Gesellschaft bis zum 31. Juli 1950 anzumelden. (AA. 182²)

Bern, den 5. Juni 1950.

Der Liquidator: A. von Erlach.

Sarasin Söhne Aktiengesellschaft, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
 gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die **Sarasin Söhne Aktiengesellschaft**, in Basel, hat die Herabsetzung
 des Grundkapitals von Fr. 600 000 auf Fr. 324 000 durch Annullierung der
 300 Aktien Nrn. 491–600, 601–603, 904–990, 2381–2400 und 2921–3000
 zu je Fr. 200 nom. sowie Rückzahlung von je Fr. 80 auf die verbleibenden
 2700 Aktien und entsprechende Reduktion deren Nennwertes von Fr. 200
 auf Fr. 120 beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Artikel
 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekannt-
 machung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter An-
 meldung ihrer Forderungen bei Herrn Dr. Erwin Strobel, Notar, Aeschen-
 vorstadt 53, in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.
 Basel, den 8. Juni 1950. (AA. 186²)

Die Verwaltung.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1950

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

Die Aussenhandelsergebnisse des Monats Mai sind gegenüber dem Vormonat
 bei der Einfuhr um 31,7 auf 307,1 Mio Fr. (303,9 Mio) gestiegen und haben sich
 bei der Ausfuhr um 21,7 auf 285,9 Mio Fr. (269,3 Mio) erhöht.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Mio Fr.	
1949 Mai	57 176	303,9	3 947	269,3	34,6	88,6
1950 April	47 661	275,4	3 459	264,2	11,2	95,9
1950 Mai	66 057	307,1	3 616	285,9	21,2	93,1
1949 Januar/Mai	273 395	1660,9	19 886	1350,5	310,4	81,3
1950 Januar/Mai	261 699	1457,1	18 071	1349,1	108,0	92,6

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene
 Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 127 (110). Dabei erreicht
 die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 116 (88), Rohstoffen 112
 (105) und Fabrikaten 150 (132) % der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten
 Umsätze. Der Ausfuhrindex 127 (116) wird durch die Gruppe der Fabrikate
 133 (121) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 62
 (73) und Rohstoffen 99 (86) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (1938 = 100)
 ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 8 auf 196 (235) Punkte gesunken,
 wobei Lebensmittel einen Stand von 244 (281) aufweisen, während Rohstoffe 188
 (234) und Fabrikate 171 (207) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Export-
 preisindex hat, verglichen mit dem vergangenen April, eine Zunahme von 228 auf
 240 (247) erfahren. An dieser Entwicklung sind insbesondere Fabrikate 251 (254)
 beteiligt, wogegen Lebensmittel 246 (257) und Rohstoffe 160 (192) den Gesamt-
 index nicht wesentlich beeinflussen.

Die gegen den Vormonat eingetretene Umsatzvermehrung bei der Einfuhr be-
 trifft insbesondere Rohstoffe (Kohlen, Eisen, Benzin, Heiz- und Gasöl). Im Be-
 reich der Lebensmittel hat die Zufuhr von Weizen, Hafer, Reis und Oelsaaten
 sowie von Ochsen und Rindern zum Schlachten zugenommen. Rückgängig sind
 dagegen die Importe von Butter, Gerste, Malz, technischen Fetten und Ölen und
 im Fabrikatssektor auch unsere Auslandsbezüge von Maschinen. Im Vergleich zum
 Vorjahrsmai weisen alle drei Hauptwarengruppen namhafte Importsteigerungen
 auf. Diese entfallen vornehmlich auf Fahrzeuge, Obst, Gemüse, Futtermittel und
 Chemikalien. Mit Minderbezügen sind im nämlichen Zeitabschnitt Instrumente und
 Apparate sowie Eisen und Aluminium ausgewiesen.

Auslandsabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		Ausfuhrmengenindex ¹⁾	
	April 1950	Mai 1950	Monats durch- schnitt 1949	April 1950 Mai 1950
	in Mio Fr.		(1938 = 100)	
Textilindustrie:				
Baumwollgarne	3,7	3,5	99	90
Baumwollgewebe	10,6	9,3	71	102
Stückereien	4,8	4,7	76	70
Schappe	0,1	0,1	26	8
Kunstseiden- und Zellwollgarne	3,5	4,0	148	152
Seiden- und Kunstseidenstoffe	6,0	5,5	153	153
Seiden- und Kunstseidenbänder	0,5	0,6	112	61
Rohkammgarne	0,4	0,4	63	94
Wollgewebe	1,3	1,2	262	246
Wirk- und Strickwaren	1,8	2,0	301	163
Konfektion	2,0	1,9	141	150
Hutgeflechtindustrie	1,6	0,9	119	99
Schuhindustrie	69,2 1,5	69,3 1,4	52	49
	{ in 1000 Paar in Mio Fr.			51
Metallindustrie:				
Aluminium	2,7	4,4	60	44
Maschinen	64,7	70,9	138	135
Uhren	1540,2 45,5	1954,9 53,0	123	104
	{ in 1000 Stück in Mio Fr.			120
Instrumente und Apparate	17,6	24,5	229	225
Chemische und pharmazeutische Industrie:				
Pharmazeutika	15,8	16,6	210	199
Parfümerien	1,7	1,5	107	96
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	5,2	8,2	207	229
Anilinfarben und Indigo	13,2	17,9	126	108
Nahrungsmittel:				
Käse	12,7	4,6	58	124
Kondensmilch	0,3	0,3	52	36
Schokolade	0,7	0,6	220	236

¹⁾ Wertgewogener Mengenindex.

Ausfuhr

Die Verkäufe der in beigegebener Uebersicht aufgeführten Textilien verzeichnen gegenüber dem Vormonat fast durchwegs nur unbedeutende Wertschwankungen. Merkwürdig nachgelassen hat einzig der Absatz von Baumwollgeweben, welcher sich indessen noch namhaft über den Daten des Mai 1949 bewegt. Dagegen liegen die derzeitigen Exporte der übrigen Textilfabrikate überwiegend unter den Ergebnissen der vorjährigen Parallelzeit. Es trifft dies insbesondere auf den Versand von Seiden- und Kunstseidenstoffen, Kunstseiden- und Zellwollgarnen sowie von Stickereien zu. Verhältnismässig am stärksten ist aber der Rückgang bei Seiden- und Kunstseidenbändern. Die Exportlage der Schuhindustrie zeigt im Vergleich zum vorangegangenen April keine wesentliche Veränderung, und bei den Hutgeflechten hat die jahreszeitlich bedingte Umsatzminderung sich weiter fortgesetzt. Im nämlichen Zeitraum registrieren die wichtigsten Zweige der Metallindustrie nennenswerte Exportfortschritte, wobei Maschinen sowie Instrumente und Apparate gleichzeitig auch in den Vorjahrsmai erzielten Befrisse wesentlich überragen. Das derzeitige Ausfuhrergebnis des Instrumente- und Apparatebaus stellt überdies einen seit Jahren nicht mehr erreichten Höchststand dar. Innerhalb der chemisch-pharmazeutischen Industrie blieb lediglich der Versand von Parfümerien gegenüber beiden Vergleichsperioden im Rückstand. Im Bereich der Nahrungsmittel sind die Lieferungen von Käse, verglichen mit dem Vormonat, beträchtlich gesunken und machen diesmal nurmehr etwas über zwei Fünftel des vorkriegsmässigen Volumens aus. Der Export von Kondensmilch blieb dagegen stationär, während unser Auslandsabsatz von Schokolade erneut eine rückläufige Tendenz registriert, welcher zum Teil saisonaler Charakter innewohnt.

Bezugs- und Absatzländer

Die Aussenhandelssteigerung wird diesmal bei Ein- und Ausfuhr stärker vom Ueberseeverkehr getragen als vom Europageschäft. Die Vereinigten Staaten von Nordamerika stehen als Bezugsgebiet erneut an erster Stelle. Wesentlich höhere Importe weisen gegenüber dem Vormonat auch Kanada und Mexiko auf. Ferner fallen die kubanischen Zucker- und die argentinischen Getreidelieferungen besonders ins Gewicht. Als Abnehmer von Schweizer Waren hat Argentinien im Berichtsmontat die grösste Verkehrszunahme von allen überseeischen Absatzgebieten zu verzeichnen.

Unter unsern Nachbarländern weist Italien diesmal insgesamt die höchsten Aussenhandelsumsätze auf. Mit einem Exportwert von annähernd 40 Mio Fr. übertreffen die schweizerischen Lieferungen nach Italien sogar die Verkäufe nach den Vereinigten Staaten. Dagegen ist vor allem die Ausfuhr nach Frankreich und Deutschland geringer als im Vormonat. Deutschland bleibt indessen neben den Vereinigten Staaten unser zweitwichtigstes Bezugsgebiet. Die beträchtliche Importsteigerung von dorthin, zusammen mit einer namhaften Exportschumpfung, tragen wesentlich zur Vergrösserung des schweizerischen Aussenhandelspassivums bei.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr				Ausfuhr			
	April 1950	Mal 1950	Jahr 1938	Mal 1950	April 1950	Mal 1950	Jahr 1938	Mal 1950
	In Mio Fr.	In Mio Fr.	In % der Gesamteinfuhr	In % der Gesamteinfuhr	In Mio Fr.	In Mio Fr.	In % der Gesamtausfuhr	In % der Gesamtausfuhr
Deutschland	29,9	37,3	23,2	12,1	26,5	21,9	15,7	7,7
Oesterreich	5,2	3,3	2,1	1,1	5,2	5,0	2,3	1,7
Frankreich	26,6	33,4	14,3	10,9	35,5	26,4	9,2	9,2
Italien	24,2	27,3	7,3	8,9	29,1	39,6	6,9	13,9
Belgien-Luxemburg	11,5	15,7	4,3	5,1	24,9	20,9	3,2	7,3
Niederlande	7,8	6,8	3,5	2,2	7,1	7,0	4,7	2,4
Grossbritannien	29,6	26,0	5,9	8,5	5,0	10,9	11,2	3,8
Spanien	3,5	2,7	0,3	0,9	3,9	3,8	0,4	1,3
Dänemark	4,5	1,9	0,9	0,6	3,4	4,5	1,4	1,6
Schweden	5,8	4,8	1,2	1,6	2,6	4,3	3,1	1,5
Tschechoslowakei	5,2	7,0	3,6	2,3	6,3	8,6	3,3	3,0
Ungarn	3,7	4,7	1,6	1,5	2,4	4,7	1,2	1,6
Iran	3,8	4,9	0,6	1,6	3,1	0,7	0,1	0,2
Indien	0,6	0,7	1,4	0,2	4,9	5,2	1,8	1,8
Kanada	4,4	7,8	1,5	2,5	4,4	6,2	1,1	2,2
Vereinigten Staaten	46,0	47,4	7,8	15,4	31,1	34,1	6,9	11,9
Mexiko	0,9	4,0	0,2	1,3	2,6	2,9	0,6	1,0
Kuba	5,1	7,2	0,1	2,3	3,0	2,2	0,3	0,8
Brasilien	3,4	3,1	0,7	1,0	8,9	9,7	1,3	3,4
Argentinien	8,3	10,0	3,6	3,3	3,7	9,4	2,7	3,3

Bern, den 9. Juni 1950.

Eidgenössische Oberzolldirektion.

Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1950

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

Comparativement au mois précédent, les importations ont augmenté de 31,7 millions et atteignent 307,1 millions de francs (303,9 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 21,7 millions et totalisent 285,9 millions de francs (269,3 millions).

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1949 mai	57 176	303,9	3 947	269,3	34,6	88,6
1950 avril	47 661	275,4	3 459	264,2	11,2	95,9
1950 mai	66 057	307,1	3 616	285,9	21,2	93,1
1949 janv./mal	273 395	1660,9	19 886	1350,5	310,4	81,3
1950 janv./mal	261 699	1457,1	18 071	1349,1	108,0	92,6

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 127 (110) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 116 (88), les matières premières le 112 (105) et les produits fabriqués le 150 (132) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 127 (116) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 133 (121), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 62 (73) et de matières premières 99 (86) jouent un rôle plus modeste.

L'indice des prix du commerce extérieur (1938 = 100) à l'importation, calculé par la statistique du commerce, s'établit à 196 (235), en diminution de 8 points sur le mois précédent; les denrées alimentaires s'inscrivent à 244 (281), alors que les matières premières 188 (234) et les produits fabriqués 171 (207) figurent avec des indices moins élevés. Au regard d'avril, l'indice global des prix à l'exportation a passé de 228 à 240 (247). Cette évolution provient surtout des produits fabriqués 251 (254), tandis que les denrées alimentaires 246 (257) et les matières premières 160 (192) n'influencent que faiblement sur l'indice total.

Importations

L'accroissement des importations en comparaison d'avril écoulé concerne plus particulièrement les matières premières (charbon, fer, benzine, huile de chauffage et huile à gaz). Parmi les denrées alimentaires, les entrées de froment, d'avoine, de riz, de graines oléagineuses, ainsi que de bœufs et de génisses de boucherie, ont progressé. Par contre, il s'est importé moins de beurre, d'orge, de malt, de graisses et d'huiles industrielles; de même, en ce qui concerne les produits fabriqués, nos achats de machines à l'étranger ont diminué. Toutes les trois grandes classes de marchandises figurent avec des gains d'importation notables par rapport à mai 1949. Ils concernent principalement les véhicules, fruits, légumes, denrées fourragères et produits chimiques. Pendant la même période, nos achats d'instruments et d'appareils, ainsi que de fer et d'aluminium ont rétrogradé.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation ¹⁾	
	Avril 1950	Mal 1950	Moyenne mensuelle 1949	Avril 1950
	en millions de francs		(1938 = 100)	
Industrie textile				
Fils de coton	3,7	3,5	99	90
Tissus de coton	10,6	9,3	71	102
Broderies	4,8	4,7	76	70
Schappes	0,1	0,1	26	8
Fils de sole artificielle et de fibranne	3,5	4,0	148	152
Etoffes de sole naturelle et artificielle	6,0	5,5	153	147
Rubans de sole naturelle et artificielle	0,5	0,5	112	61
Fils de laine peignée	0,4	0,4	63	94
Tissus de laine	1,3	1,2	262	246
Bonneterie et articles en tricot	1,8	2,0	301	163
Confection	2,0	1,9	141	150
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	1,6	0,9	119	99
Industrie des chaussures	{ en 1000 paires } { en millions de fr. }	{ 69,2 69,3 } { 1,5 1,4 }	52	49
Industrie métallurgique				
Aluminium	2,7	4,4	60	44
Machines	64,7	70,9	138	135
Montres	{ en 1000 pièces } { en millions de fr. }	{ 1540,2 1954,9 } { 45,5 53,0 }	123	104
Instruments et appareils	17,8	24,5	229	225
Industrie chimique et pharmaceutique				
Produits pharmaceutiques	15,8	16,6	210	199
Parfumeries	1,7	1,5	107	96
Produits chimiques pour usages industriels	5,2	6,2	207	229
Couleurs d'aniline et indigo	13,2	17,9	126	108
Denrées alimentaires				
Fromage	12,7	4,6	58	124
Lait condensé	0,3	0,3	52	36
Chocolat	0,7	0,6	220	236

¹⁾ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations

Les ventes de textiles récapitulées dans le tableau n'enregistrent, sur presque toute la ligne, que de faibles fluctuations de valeur par rapport au mois précédent. Seules les exportations de tissus de coton ont fortement fléchi; elles dépassent cependant encore notablement celles de mai 1949. En revanche, les sorties actuelles des autres produits textiles sont, pour la plupart, inférieures au niveau correspondant de l'année dernière. C'est le cas surtout des étoffes de sole naturelle et artificielle, des fils de sole artificielle et de fibranne, ainsi que de la broderie. Ce sont toutefois les rubans de sole naturelle et artificielle qui ont perdu proportionnellement le plus de terrain. En ce qui concerne l'industrie des chaussures, les sorties n'enregistrent pas de grands changements au regard d'avril écoulé, et le recul saisonnier dans la branche des tresses de paille pour chapeaux s'est poursuivi. Pendant la même période, les principaux secteurs de l'industrie métallurgique figurent avec des gains d'exportation notables; en l'occurrence, les machines, ainsi que les instruments et appareils, dépassent aussi sensiblement les chiffres de mai 1949. Au surplus, les livraisons actuelles de l'industrie des instruments et appareils atteignent le niveau le plus élevé enregistré depuis des années. Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, seuls nos envois de parfumeries à l'étranger sont inférieurs à ceux des deux périodes de comparaison. Quant aux denrées alimentaires, les ventes de fromage ont considérablement fléchi par rapport au mois précédent et ne représentent qu'un peu plus des deux cinquièmes du volume d'avant-guerre. En revanche, les exportations de lait condensé sont restées stationnaires, tandis que celles de chocolat marquent derechef une tendance régressive due, en partie, à un phénomène saisonnier.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

Le trafic avec les pays d'outre-mer participe cette fois plus fortement au développement de nos échanges commerciaux que celui avec l'Europe, cela tant aux entrées qu'aux sorties. Les Etats-Unis d'Amérique occupent derechef la première place parmi nos fournisseurs. Le Canada et le Mexique nous ont aussi vendu sensiblement plus de marchandises que le mois précédent. En outre, le sucre de Cuba et les céréales d'Argentine jouent un rôle particulièrement important. Comme cliente pour les marchandises suisses, c'est l'Argentine qui a amélioré le plus fortement sa position parmi tous les débouchés d'outre-mer.

En ce qui concerne les pays voisins, notre commerce extérieur avec l'Italie enregistre, au total, les chiffres les plus élevés. Avec presque 40 millions de francs, nos exportations en Italie dépassent même nos ventes aux Etats-Unis d'Amérique. En revanche, ce sont avant tout nos livraisons à la France et à l'Allemagne qui ont diminué par rapport à avril 1950. Cependant, l'Allemagne occupe le deuxième rang de nos fournisseurs après les Etats-Unis. La forte avance des importations de cette provenance, ainsi qu'un fléchissement notable des exportations, ont contribué dans une large mesure à l'augmentation du solde passif du commerce extérieur de la Suisse.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations			Exportations		
	Avril 1950	Année 1938	Mal 1950	Avril 1950	Année 1938	Mal 1950
	en millions de francs	en % des importations totales	en millions de francs	en millions de francs	en % des exportations totales	en millions de francs
Allemagne	29,9	37,3	23,2	12,1	26,5	21,9
Autriche	5,2	3,3	2,1	1,1	5,2	5,0
France	26,6	33,4	14,3	10,9	35,5	26,4
Italie	24,2	27,3	7,3	8,9	29,1	39,6
Belgique-Luxemb.	11,5	15,7	4,3	5,1	24,9	20,9
Pays-Bas	7,8	6,8	3,5	2,2	7,1	7,0
Grande-Bretagne	29,6	26,0	5,9	8,5	5,0	10,9
Espagne	3,5	2,7	0,3	0,9	3,9	3,8
Danemark	4,5	1,9	0,9	0,6	3,4	4,5
Suède	5,8	4,8	1,2	1,6	2,6	4,3
Tchécoslovaquie	5,2	7,0	3,6	2,3	6,3	8,6
Hongrie	3,7	4,7	1,6	1,5	2,4	4,7
Iran	3,8	4,9	0,6	1,6	3,1	0,7
Inde	0,6	0,7	1,4	0,2	4,9	5,2
Canada	4,4	7,8	1,5	2,5	4,4	6,2
Etats-Unis	46,0	47,4	7,8	15,4	31,1	34,1
Mexique	0,9	4,0	0,2	1,3	2,6	2,9
Cuba	5,1	7,2	0,1	2,3	3,0	2,2
Brésil	3,4	3,1	0,7	1,0	8,9	9,7
Argentine	8,3	10,0	3,6	3,3	3,7	9,4

Berne, le 10 juin 1950.

Direction générale des douanes.

Einfuhr von Frühkartoffeln

(Mitteilung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung)

Die Anlieferungen von inländischen Frühkartoffeln haben in den letzten Tagen eine starke Zunahme erfahren. Mehrere Verbraucherplätze können bereits in vollem Umfange aus der inländischen Produktion versorgt werden. Aus diesem Grunde kann kein allgemeines Einfuhrkontingent mehr freigegeben werden. Für Konsumplätze, auf denen die genügende Versorgung durch Anlieferungen aus der inländischen Produktion noch nicht gewährleistet ist, behält sich die Alkoholverwaltung vor, auf begründetes Gesuch hin noch kleine Einfuhren zu bewilligen, unter der Voraussetzung, dass sich der Gesuchsteller in bisheriger Weise zur Uebernahme der gleichen Menge inländischer Frühkartoffeln verpflichtet.

Importation de pommes de terre hâtives

(Communiqué de la régie fédérale des alcools)

Les livraisons de pommes de terre hâtives du pays ont beaucoup augmenté ces derniers jours de sorte que plusieurs centres de consommation sont déjà entièrement approvisionnés en pommes de terre indigènes. C'est pour cette raison qu'il ne sera plus accordé en principe des contingents d'importation. Toutefois, la régie se réserve d'autoriser l'importation de petites quantités pour les centres de consommation qui ne seraient pas suffisamment ravitaillés en pommes de terre indigènes. Les demandes dûment motivées ne seront prises en considération que si le requérant s'engage à prendre en charge, selon la procédure habituelle, une quantité correspondante de pommes de terre hâtives indigènes.

Importazione di patate primaticce

(Comunicato della regia federale degli alcool)

Negli ultimi giorni le forniture di patate primaticce hanno sensibilmente aumentato. Numerosi centri di consumo possono già essere approvvigionati completamente con produzione indigena. Per questo motivo non è più possibile di rilasciare un contingente d'importazione generale. Per quei centri di consumo che non potessero essere approvvigionati sufficientemente con produzione indigena, la regia degli alcool si riserva, dietro richiesta motivata, di permettere ancora piccole importazioni, alla condizione che il petente si impegni, come finora, di assumere un eguale quantitativo di patate primaticce indigene.

Maroc français — Réglementation de l'exportation

Le « Bulletin Officiel » du 19 a publié l'arrêté du 13 mai 1950 réglementant l'exportation des marchandises du Maroc français. Cet arrêté contient une liste des marchandises dont la sortie du Maroc est liée à la

formalité de la licence, les produits, matières et denrées ne figurant pas sur cette liste bénéficiant de leur côté de la dérogation générale à la prohibition d'exportation prévue par un texte législatif antérieur, sous réserve cependant de l'application des textes particuliers ayant établi des interdictions ou des restrictions d'exportation. A ce propos, il y a lieu de relever que la dérogation générale à la prohibition d'exportation n'est pas applicable aux réexportations de marchandises importées au Maroc français sans règlement financier entre la France, la zone française du Maroc, ou les territoires de l'Union française d'une part et l'étranger d'autre part, ces réexportations demeurant en principe prohibées.

Parmi les produits dont l'exportation du Maroc français est subordonnée à la délivrance d'une licence et qui peuvent présenter de l'intérêt, du point de vue des échanges commerciaux entre la Suisse et le Maroc, il convient de citer l'orge, le germe de malt, la gomme sandarake, les poissons conservés en boîtes, ainsi que les cuirs et peaux bruts de bovins et d'équidés.

134.12.6.50.

Gesandtschaften und Konsulate**Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Der Bundesrat hat dem in Basel zum Honorarkonsul von Dänemark und Schweden, mit Amtsbefugnis über die Kantone Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land und Aargau, ernannten Herrn Gustaf Adolf Wanner das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat dem Rücktrittsgesuch des Herrn Ernesto Riggenbach, schweizerischer Honorarvizekonsul in Florianopolis (Brasilien) unter Verdankung der geleisteten Dienste entsprochen.

Der Bundesrat hat beschlossen, am 15. Juni 1950 das Generalkonsulat in Bratislava (Tschechoslowakei) zu schliessen. Der Konsularbezirk dieses Postens wird von der Schweizerischen Gesandtschaft in Prag übernommen werden.

134.12.6.50.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Gustaf Adolf Wanner, nommé consul honoraire de Danemark et de Suède à Bâle, avec juridiction sur les cantons de Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie.

Le Conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission donnée par M. Ernesto Riggenbach, de ses fonctions de vice-consul honoraire de Suisse à Florianopolis.

Le Conseil fédéral a décidé de fermer le consulat général de Suisse à Bratislava le 15 juin 1950. Les affaires relevant de ce consulat seront désormais gérées par la légation de Suisse à Prague.

134.12.6.50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

FRAUENFELD-WIL-BAHN**Ordentliche Jahresversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, den 22. Juni 1950, 14 Uhr 15, im Restaurant Senn (Familie Gamper), Frauenfeld-Kurzdorf

Traktanden:

1. Protokoll der Jahresversammlung vom 28. Juli 1949.
2. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes; Entlastung des Verwaltungsrates, der Direktion und der Kontrollstelle.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Umfrage.

Jahresberichte und Ausweiskarten können vom 17. Juni an in Frauenfeld bezogen werden.

Frauenfeld, den 12. Juni 1950.

Die Direktion:
H. Hürlimann, Ing.

Für die Direktionskommission
und den Verwaltungsrat:
Dr. K. Halter, Präsident.

Société immobilière «Tem» S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le 23 juin 1950, à 9 h., dans les bureaux de M. Pierre de Rham, gérant, à Lausanne.

Opérations statutaires

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social, où les cartes d'admission peuvent être retirées.

Le conseil d'administration.

Compagnie du chemin de fer Régional du Val-de-Travers**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le jeudi 22 juin 1950, à 16 heures 30, salle du conseil d'administration, à Fleurier

ORDRE DU JOUR: 1° Procès-verbal. 2° Rapport de gestion. 3° Comptes, rapport des contrôleurs, approbation des comptes. 4° Nominations statutaires. 5° Divers.

Conformément à la loi, les comptes, le rapport du conseil d'administration et le rapport des contrôleurs seront déposés au siège social à la disposition des actionnaires.

Sur présentation de leurs titres, les actionnaires ont droit au parcours gratuit sur le R.V.T. pendant toute la journée du 22 juin 1950.

Fleurier (Neuchâtel), le 12 juin 1950.

Le conseil d'administration.

S.A. TRAM ELETTRICI MENDRISIENSI**Avviso di convocazione**

I Signori azionisti sono convocati in assemblea ordinaria per il giorno di sabato 1° luglio 1950, alle ore 14.45, nel Palazzo Municipale di Mendrisio, col seguente

ORDINE DEL GIORNO:

- 1° Presentazione del contoso dell'esercizio 1949.
- 2° Rapporto dell'ufficio di controllo.
- 3° Nomine statutarie.

I contosari verranno rimessi prima dell'assemblea alla municipalità dei comuni di Chiasso, Balerna, Coldrerio, Mendrisio, Capolago e Riva San Vitale, nonché distribuiti ai Signori azionisti il giorno dell'assemblea alla quale saranno ammessi coloro che comproveranno il possesso di azioni.

Chiasso, 10 giugno 1950.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE.

Hydraulische Kalk- & Gipsfabrik, Terrazzo- & Jurasitwerke AG., Bärschwil**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Donnerstag, den 22. Juni 1950, 14 Uhr 15, im Hotel Bristol, I. Stock, in Bern

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1949.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an den alten Verwaltungsrat und die zurückgetretene Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
6. Diverses.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisionsbericht liegen vom 12. Juni 1950 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf.

Bärschwil, den 10. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Ebauches S.A., Neuchâtel**DIVIDENDE 1949**

L'assemblée générale des actionnaires d'Ebauches S.A. du 10 juin 1950 a fixé le dividende pour l'année 1949 à 40 fr. brut, soit:

28 fr. net par action

Le coupon N° 17 est payable dès le 12 juin 1950 aux caisses ci-après:

Société de banque suisse	à Bâle, Zurich, Genève, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds et Le Locle
Banque populaire suisse	à Berne, Bienne, Soleure, Moutier, Tramelan, Saint-Imier et Zurich
Banque cantonale de Berne	à Berne, Bienne, Moutier, Tramelan et Saint-Imier
Banque cantonale neuchâteloise	à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle
Banque cantonale soleuroise	à Soleure et Granges
Banque commerciale de Soleure	à Soleure et Granges
Bureaux centraux d'Ebauches S.A.	à Granges

Neuchâtel, le 10 juin 1950.

EBAUCHES S.A.

Le président du conseil d'administration:
P. Renggli

Th. Muhlethaler S.A., Nyon**Paiement du dividende**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 7 juin 1950 a fixé le dividende pour l'exercice 1949 à 4%, soit 4 fr. par action, moins impôts fédéraux 30%, net 2 fr. 80.

Le coupon N° 6 est payable dès lundi, le 12 juin 1950, auprès de la Banque cantonale vaudoise et chez Messieurs Gonet & Cie, banquiers, à Nyon.

Le conseil d'administration.

Compagnie du chemin de fer de Glion aux Rochers-de-Naye

Le dividende brut de 5% pour l'exercice 1949 décidé par l'assemblée générale des actionnaires du 7 juin 1950, est payable dès ce jour, contre remise du coupon N° 1, auprès des établissements suivants:

Banque cantonale vaudoise et ses agences,
Banque populaire suisse, à Montreux,
Union de banques suisses, à Montreux.

Pour les anciennes actions non encore échangées, ce dividende sera également versé sur présentation des coupons ci-après désignés:

Anciennes actions de 1 ^{re} cl.	coupon N° 5
Anciennes actions de 11 ^e cl.	coupon N° 4
Anciennes actions ord. de 5 fr. et de 1 fr.	coupon N° 3

Montreux, le 9 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Zum Wilden Mann AG. Basel

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 58 unserer Aktien kann die Dividende für das Geschäftsjahr 1949/50 nach Abzug von 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer

mit netto Fr. 35.—

per Coupon an unserer Hauptkass sowie beim Schweizerischen Bankverein bezogen werden.

Basel, den 12. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Audemars Piguet & Co. S.A., Brassus

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 22 juin 1950, à 15 heures, rue des Moulins 1, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du vérificateur des comptes.
- 2° Approbation sur les conclusions de ces rapports, décharge au conseil.
- 3° Questions diverses.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 12 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Compagnie internationale de l'Industrie de l'Azote S.A.

(Internationale Gesellschaft der Stickstoff-Industrie AG.)

Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mercredi le 21 juin 1950, à 11 heures 30, au siège de la société à Bâle, St.-Jakobs-Strasse 46.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1948/49, ainsi que rapport du commissaire-vérificateur.
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 30 juin 1949.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5° Nomination du commissaire-vérificateur.

Les actionnaires désirant assister ou se faire représenter à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs titres ou certificats de dépôt le 16 juin au plus tard, soit au siège de la société, soit chez l'organisation financière de leur groupe, où quittance et cartes d'admission leur seront délivrées.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société à Bâle, St.-Jakobs-Strasse 46.

Bâle, le 10 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Compagnie du Chemin de fer funiculaire Vevey-Chardonne-Mont Pèlerin à Vevey

L'assemblée générale ordinaire est convoquée pour le mercredi 14 juin 1950, à 16 heures, au Restaurant-Tea-room du Mont Pèlerin avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

L 185

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires du 3 au 14 juin 1950 au siège social de la compagnie, gare de Vevey-Plan, où seront délivrées les cartes d'admission à l'assemblée sur indication des numéros des titres. Ces cartes donnent droit au libre parcours sur la ligne, le jour de l'assemblée générale.

Le conseil d'administration.

S.A. du Grand Hôtel de la Paix, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

jeudi 22 juin 1950, à 17 heures, à l'Hôtel de la Paix.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

A partir du 12 juin 1950, les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, à la caisse de l'Hôtel de la Paix, où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 22 juin 1950, à midi.

Le conseil d'administration.

Finanz- und Industrie-Beteiligungen AG., Basel

(Participations Financières et Industrielles S.A., Bâle)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 26. Juni 1950, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, St. Albananlage 1, Basel

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1949, sowie Entlastung an die Verwaltung und an die Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verbuchung des Ergebnisses der Jahresrechnung.

Die Stimmkarten für die Teilnahme an der Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien zu beziehen beim Schweizerischen Bankverein, Basel.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht liegen ab 15. Juni 1950 im Geschäftslokal der Gesellschaft, St. Albananlage 1, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Basel, den 7. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Gottfagon AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 27. Juni 1950, vormittags 10 Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft, Dreikönigstrasse 21, Zürich 2

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1949 und Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftsergebnisses.
3. Decharge-Erteilung.
4. Wahlen.
5. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 17. Juni 1950 am Versammlungsort zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Z 378

Zürich, den 8. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Chemin de fer Martigny-Châtellard

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mardi 20 juin 1950, à 11 h. 30, à Genève, rue de la Corrairie 12, dans les bureaux de la Société de gestion financière et de placements S.A.

Ordre du jour: 1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1949. 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1949. 3° Décharge à donner au conseil d'administration et aux contrôleurs des comptes. 4° Nominations statutaires.

S 25

Le compte de profits et pertes et le bilan au 31 décembre 1949, les rapports de gestion et des contrôleurs des comptes seront tenus à la disposition des actionnaires, dès le 10 juin, soit au siège social de la compagnie à Martigny, soit chez la Société de gestion financière et de placements S.A., à Genève, où Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres avant le 15 juin en vue de la délivrance des cartes d'admission à l'assemblée.

Compagnie du chemin de fer Clarens-Chailly-Blonay

L'assemblée générale ordinaire de la compagnie est convoquée pour le vendredi 23 juin 1950, à 14 heures 45, à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires:

Le rapport de gestion, le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dans les bureaux de la compagnie, à partir du 12 juin 1950.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 22 juin inclus, contre dépôt des titres, à l'agence de Montreux de la Banque cantonale vaudoise.

Montreux, le 24 mai 1950.

Au nom du conseil d'administration,
le président: U. Cochard.

Compagnie du chemin de fer Les Avants—Sonloup

L'assemblée générale ordinaire de la compagnie est convoquée pour le vendredi 23 juin 1950, à 15 heures 15, à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la compagnie à partir du 12 juin 1950.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 22 juin inclus, contre dépôt des titres, à l'agence de Montreux de la Banque cantonale vaudoise.

Montreux, le 24 mai 1950.

Au nom du conseil d'administration,
le président: J. Pillvet.

Manufacture de montres «National» S.A.

(anciennement S.A. Vve Chs. Léon Schmid & Cie)

CONVOCATION

Conformément aux articles 11, 12 et 13 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le mardi 27 juin 1950, à 15 heures, dans les bureaux de la société, à La Chaux-de-Fonds, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée ordinaire des actionnaires du 10 juin 1949.
- 2° Rapport de gestion du conseil d'administration.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes.
- 4° Discussion de la gestion et des comptes, attribution des bénéfices.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 12 juin 1950.

Pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale, les actionnaires doivent opérer, 3 jours au moins avant la réunion, soit au siège social, soit dans une banque, le dépôt de leurs actions. En échange de ce dépôt, ils recevront un récépissé nominatif et personnel qui leur servira de carte d'admission pour l'assemblée générale.

La Chaux-de-Fonds, le 12 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Società anonima Ferrovie Luganesi, Lugano

Avviso di convocazione

I signori azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria per il giorno di mercoledì 28 giugno 1950 alle ore 9.00, nell'ufficio di direzione alla stazione di Lugano.

Trattande:

- 1° Rapporto del consiglio di amministrazione e dei revisori sulla gestione dell'anno 1949. Esame ed approvazione dei conti e bilancio 1949 e scarico al consiglio ed alla direzione.
- 2° Nomine statutarie.

Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto dei revisori sono visibili presso la direzione della società.

Per prendere parte all'assemblea i signori azionisti dovranno depositare, non più tardi di martedì 27 giugno corrente, presso la sede sociale, le loro azioni. La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione all'assemblea.

Lugano, 12 giugno 1950.

Per il consiglio di amministrazione,
il presidente: avv. Luigi Balestra;
il segretario: Raffaele Soldati.

Höwenstr. 61 Tel. (057) 25 16 80
Filialen in Basel, Bern, Chur, Luzern